1

00:00:12,370 --> 00:00:14,659

You should have not talked to her harshly.

2

00:00:14,964 --> 00:00:16,315

Poor Maman!

3

00:00:17,629 --> 00:00:20,000

She should not act in any way she wants

4

00:00:20,262 --> 00:00:22,462

How many times will they see her?

5

00:00:23,715 --> 00:00:25,315

But you broke her heart.

6

00:00:27,145 --> 00:00:29,832

I shouldn’t have listened to you and brought her home.

7

00:00:30,843 --> 00:00:33,476

Now that you have,

8

00:00:33,974 --> 00:00:36,886

you should’ve been considerate in front of others.

9

00:00:38,888 --> 00:00:41,220

What if she hurts herself?

10

00:00:44,012 --> 00:00:47,114

Do not worry, she won’t.

11

00:00:57,388 --> 00:00:58,388

Hamed!

12

00:01:01,683 --> 00:01:03,233

What happened?!

13

00:01:28,356 --> 00:01:29,989

- Where are you going?

- You stay here.

14

00:01:31,457 --> 00:01:32,457

Hamed!

15

00:01:53,789 --> 00:01:57,035

A Film By Arash Aneessee

16

00:02:24,591 --> 00:02:25,184

The E

17

00:02:25,208 --> 00:02:25,691

The En

18

00:02:25,715 --> 00:02:35,773

The End

19

00:03:08,009 --> 00:03:17,776

MAMAN

20

00:04:03,333 --> 00:04:12,031

Father! You left and I’m crying.

21

00:04:22,036 --> 00:04:28,809

Like a candle, with your separation, I’m burning.

22

00:04:36,982 --> 00:04:43,203

I’m hopeless to see you again, father.

23

00:04:50,607 --> 00:04:54,989

So, I kiss your beautiful photo, father.

24

00:06:45,769 --> 00:06:46,879

You should be afraid

25

00:06:46,905 --> 00:06:48,153

- From?

- Niloofar

26

00:06:48,197 --> 00:06:49,321

You do not know women

27

00:06:51,047 --> 00:06:52,962

What are you doing Maman!

28

00:06:54,045 --> 00:06:56,286

You stumble!

You don't come to the funeral!

29

00:06:56,311 --> 00:06:57,843

It is not good for our reputation.

30

00:06:57,868 --> 00:07:01,281

I’ve been telling her for a long time

to sell the land and let them settle down,

31

00:07:01,397 --> 00:07:02,997

but she wouldn’t listen.

32

00:07:04,120 --> 00:07:06,550

Says its price will go high

and we’ll thank her later.

33

00:07:06,609 --> 00:07:10,340

I do not know who told her

a lake is going to be built there.

34

00:07:10,398 --> 00:07:11,998

A lake!

35

00:07:12,414 --> 00:07:14,881

Even if there was

a 2% possibility--

36

00:07:16,324 --> 00:07:19,878

She’ll die before seeing

the happiness of any of us.

37

00:07:21,500 --> 00:07:23,257

Peiman is well-off, right?

38

00:07:23,430 --> 00:07:25,006

Peiman, Well-off?!

39

00:07:25,190 --> 00:07:28,081

He robs his belly to cover his back!

40

00:07:28,806 --> 00:07:30,762

I said,

No, going to Turkey is out of fashion

41

00:07:30,787 --> 00:07:33,748

Let’s go to Malaysia or Armenia.

Or to Thailand.”

42

00:07:33,805 --> 00:07:36,382

- Thailand?!

- What's wrong with it?

43

00:07:36,466 --> 00:07:37,989

She knows you too well!

That’s why she said Turkey!

44

00:07:38,071 --> 00:07:38,832

Let's skip it!

45

00:07:38,935 --> 00:07:40,758

What's the matter?

We’re mourning.

46

00:07:40,783 --> 00:07:41,595

Sorry

47

00:07:42,066 --> 00:07:43,066

After that!

48

00:07:43,283 --> 00:07:46,740

The next day we arrived in Turkey--

49

00:07:47,052 --> 00:07:49,055

That’s ok, auntie.

I’ll finish it now.

50

00:07:49,164 --> 00:07:50,381

No, thanks.

51

00:07:52,750 --> 00:07:55,944

Why did not your wife come?

You should have asked her to join us.

52

00:07:57,511 --> 00:08:00,714

She was busy at work.

Didn’t have time to come.

53

00:08:01,379 --> 00:08:02,855

Something wrong happened?

54

00:08:03,696 --> 00:08:05,100

You two are ok?

55

00:08:06,957 --> 00:08:08,162

Ahmad?

56

00:08:11,269 --> 00:08:12,269

Ahmad!

57

00:08:13,897 --> 00:08:16,318

- Peiman!

- That’s enough.

58

00:08:16,368 --> 00:08:17,368

Quiet!

59

00:08:17,897 --> 00:08:20,743

Go sweep the hall floor.

Arastoo, give him a hand.

60

00:08:21,206 --> 00:08:22,382

Dear Uncle!

61

00:08:23,548 --> 00:08:25,081

- Thank you

- You're welcome

62

00:08:25,185 --> 00:08:26,652

Say a little quieter!

63

00:08:29,212 --> 00:08:31,934

Won’t you settle down?

You’re getting old.

64

00:08:32,766 --> 00:08:34,705

I had some plans but--

65

00:08:36,871 --> 00:08:39,087

Your father would become happy

if he was alive.

66

00:08:39,937 --> 00:08:43,571

- In this situation?

- You have someone in mind?

67

00:08:45,696 --> 00:08:49,785

I’ve talked to a colleague in the office.

68

00:08:50,082 --> 00:08:53,832

She’s a good girl, an expert in the office.

69

00:08:54,312 --> 00:08:57,559

- Have you told Maman?

- Maman?! She’ll--

70

00:08:59,700 --> 00:09:03,904

Don't worry about her.

She’s grouchy, but kind at heart.

71

00:10:14,864 --> 00:10:18,420

Now that we have come this far,

lets pay homage to the shrine.

72

00:10:21,037 --> 00:10:23,088

I yearn for pilgrimage!

73

00:10:23,835 --> 00:10:24,890

Where is Fereidoon?

74

00:10:25,375 --> 00:10:26,422

Shall we?

75

00:10:27,201 --> 00:10:29,700

I’ve been yearning

for doing many things for many years!

76

00:10:30,433 --> 00:10:31,914

It’ll take less than an hour.

77

00:10:33,473 --> 00:10:37,147

I’ve left my wife and life for a week,

but nobody asks how I feel!

78

00:10:41,518 --> 00:10:43,484

What did I say?

79

00:10:44,935 --> 00:10:46,802

Then he says I make a scene!

80

00:10:48,622 --> 00:10:51,022

I knew I had to come in my own car.

81

00:10:56,936 --> 00:10:59,350

Did you see Aunt Sediqeh’s son?

82

00:10:59,725 --> 00:11:02,248

That “little boy” has two kids of his own already!

83

00:11:02,336 --> 00:11:04,469

He’s 3 years younger than Ahmad.

84

00:11:06,520 --> 00:11:10,232

Fereidoon’s situation is clear,

he has given up.

85

00:11:10,257 --> 00:11:13,022

I do not know what the problem

with you two is.

86

00:11:13,209 --> 00:11:16,744

Here, Ahmad!

It’s apple.

87

00:11:20,066 --> 00:11:24,763

- I meant to say something for some time.

- Niloofar is pregnant?

88

00:11:24,826 --> 00:11:29,299

No, but we are thinking

it’s time we have a baby.

89

00:11:29,525 --> 00:11:31,799

Yes, son.

I’ve been telling you for years.

90

00:11:32,053 --> 00:11:39,553

- I was thinking Niloofar has a problem.

- There is a problem, but not with Niloofar.

91

00:11:41,100 --> 00:11:43,379

- You can’t have a baby?

- Not that Maman!

92

00:11:44,206 --> 00:11:49,087

It costs so much;

milk, nappy, doctor, hospital.

93

00:11:49,575 --> 00:11:54,181

You do it and I’ll help you.

Don't worry, son.

94

00:11:54,637 --> 00:11:55,904

It’s not only that.

95

00:11:57,631 --> 00:12:01,024

Growing baby is demanding.

96

00:12:01,532 --> 00:12:05,649

So many people have babies.

They don’t have any problem?

97

00:12:06,559 --> 00:12:11,254

If you sold that plot,

we’d make our house bigger,

98

00:12:11,333 --> 00:12:14,000

and Ahmad and Zohreh would settle down.

99

00:12:14,234 --> 00:12:16,232

Don’t drag us into this.

100

00:12:16,707 --> 00:12:19,246

We don’t have any problem.

Even if we do, it is of our own business.

101

00:12:19,271 --> 00:12:20,552

OK, Fereidoon.

102

00:12:20,755 --> 00:12:24,294

How long he’s going to be a bachelor?

He’s almost 40.

103

00:12:24,563 --> 00:12:25,998

I’ll sell my car.

104

00:12:26,056 --> 00:12:29,873

Change your house with its money

and don’t mention that plot again.

105

00:12:31,482 --> 00:12:32,557

Dad died.

106

00:12:33,662 --> 00:12:35,691

Shouldn’t he have seen his grandchildren?

107

00:12:35,716 --> 00:12:36,823

You too.

108

00:12:37,954 --> 00:12:40,987

How long do you want to watch

other people’s grandchildren with envy?

109

00:12:41,012 --> 00:12:42,412

We’ll sell the land and all of us--

110

00:12:42,575 --> 00:12:45,978

If you mention the land again,

I’ll jump out!

111

00:12:46,138 --> 00:12:47,080

Stop, Peiman!

112

00:12:47,105 --> 00:12:49,283

First you said you’d sell the land

and give us 10 million each...

113

00:12:49,338 --> 00:12:50,080

Maman!

114

00:12:50,104 --> 00:12:50,884

- Peiman!

- Stop it!

115

00:12:50,909 --> 00:12:52,619

- ...Then you said 50 million each...

- By God I’ll jump out!

116

00:12:52,736 --> 00:12:54,900

...Even if you give us each 100 million,

it won’t be worth 10 million 4 years ago.

117

00:12:54,955 --> 00:12:56,155

By God I’ll jump!

118

00:12:56,212 --> 00:12:58,483

- Peiman, pull over!

- OK, OK, I’ll stop.

119

00:12:58,564 --> 00:13:00,455

- Peiman, Stop!

- I said! OK, I’m stopping.

120

00:13:00,480 --> 00:13:01,556

That’s enough!

121

00:13:18,128 --> 00:13:20,632

That taxi goes to Azadi Sq, madam.

122

00:13:24,119 --> 00:13:25,814

She didn’t even see you!

123

00:13:28,187 --> 00:13:31,779

- No fare, Mamad Aqa.

- They’ll come in an hour.

124

00:13:31,884 --> 00:13:32,884

I hope so.

125

00:13:33,042 --> 00:13:34,209

Your children are fine?

126

00:13:34,389 --> 00:13:36,905

Very!

Thank you, my mouth was dry.

127

00:13:38,519 --> 00:13:40,792

Don’t leave, sir.

The taxi will be full soon.

128

00:13:40,893 --> 00:13:44,152

Let him go.

He’s been waiting for half an hour.

129

00:13:44,495 --> 00:13:49,456

Have you seen our new colleague?

She’s a woman.

130

00:13:49,664 --> 00:13:52,246

- You’ve seen her?

- Once or twice.

131

00:13:52,291 --> 00:13:54,686

- How’s she?

- Not bad.

132

00:13:55,123 --> 00:13:57,023

We’re two now.

May God increase us!

133

00:13:57,142 --> 00:13:58,142

God willing!

134

00:13:58,167 --> 00:14:01,105

Mrs Mokhtari!

Have you got 50,000 change?

135

00:14:01,499 --> 00:14:02,331

50,000?

136

00:14:02,393 --> 00:14:03,081

Yes

137

00:14:03,187 --> 00:14:04,299

Let me see.

138

00:14:05,190 --> 00:14:06,982

- Don’t drink it.

- I won’t.

139

00:14:18,296 --> 00:14:19,629

Thank you very much.

140

00:14:19,848 --> 00:14:22,728

I couldn’t leave you at this hour

with so much shopping.

141

00:14:22,857 --> 00:14:25,872

- Here you are.

- No, the fare you paid was enough.

142

00:14:26,041 --> 00:14:28,037

- What does it mean?

- I did offer you!

143

00:14:28,110 --> 00:14:31,225

Don’t do that, Mrs Mokhtari,

or I won’t get in your car anymore.

144

00:14:31,250 --> 00:14:32,983

I offered you help…

145

00:14:33,286 --> 00:14:35,432

- Take it.

- Thank you.

146

00:14:35,831 --> 00:14:36,682

Bye.

147

00:14:36,776 --> 00:14:39,010

- Need a hand?

- No, thanks.

148

00:14:39,035 --> 00:14:40,594

- Bye.

- Bye.

149

00:15:21,553 --> 00:15:24,643

You scared me, Miss Roosta!

What are you doing here?

150

00:15:24,991 --> 00:15:26,882

Why are you standing in the dark?

You gave me a heart attack!

151

00:15:26,907 --> 00:15:29,733

- Why don’t you turn on the light?

- Don’t you see my hands are full?

152

00:15:30,601 --> 00:15:32,237

Give them to me.

153

00:15:33,378 --> 00:15:35,444

- I didn’t want to startle you.

- But you did!

154

00:15:35,726 --> 00:15:39,127

I’d gone upstairs

to give them the charge bill.

155

00:15:39,293 --> 00:15:40,995

I heard something in the stairs.

156

00:15:41,536 --> 00:15:43,627

Why don’t you use the lift?

157

00:15:45,193 --> 00:15:48,925

Why you went to give the charge bill?

Isn’t Ms Milani the manager any more?

158

00:15:49,087 --> 00:15:52,532

The neighbours told me to be

the manager once and I couldn’t say no.

159

00:15:52,763 --> 00:15:54,590

It’s good for me too.

Keeps me busy.

160

00:15:54,654 --> 00:15:55,915

Here’s your bill.

161

00:15:55,976 --> 00:15:57,746

- What Bill?

- The charge bill.

162

00:15:58,177 --> 00:16:00,621

Take your time.

Pay it in two weeks.

163

00:16:01,589 --> 00:16:02,589

Thank you.

164

00:16:03,057 --> 00:16:06,832

You were watching,

if I turned on the light or not?

165

00:16:07,518 --> 00:16:08,518

What a watch!?

166

00:16:08,573 --> 00:16:12,401

“I went upstairs for the bill!

I heard a noise!”

167

00:16:12,567 --> 00:16:15,572

Go and tell that to all of them!

I’m not a fool!

168

00:16:15,700 --> 00:16:16,700

But--

169

00:16:16,778 --> 00:16:19,385

Turn on the light

when you go upstairs,

170

00:16:19,511 --> 00:16:23,406

instead of scaring the shit

out of others in darkness!

171

00:17:00,534 --> 00:17:02,550

This lampshade looks good.

172

00:17:02,998 --> 00:17:05,573

They’d get it back if they saw it.

173

00:17:14,927 --> 00:17:20,222

Aren’t you tired of cooking rissole so often?

Its smell makes me sick!

174

00:17:20,475 --> 00:17:22,742

At least put a little meat in it.

175

00:17:24,767 --> 00:17:27,730

You’ve watched this film 4000 times!

Isn’t that enough?

176

00:17:29,751 --> 00:17:34,172

- You don’t use the lift, do you?

- No, how come?

177

00:17:34,606 --> 00:17:37,571

- What was Ms Sohani saying then?

- What?

178

00:17:38,606 --> 00:17:41,372

What about Ahmad?

He doesn’t use the lift either?

179

00:17:41,501 --> 00:17:42,661

I don't think so.

180

00:17:49,539 --> 00:17:52,737

I met someone in the office

some time ago.

181

00:17:54,073 --> 00:17:55,518

Guess I’d told you.

182

00:17:55,974 --> 00:17:57,939

I thought you’d forgotten.

183

00:18:00,367 --> 00:18:04,557

She is an expert.

Beautiful, kind, capable.

184

00:18:05,515 --> 00:18:07,523

More important than all,

she’s got a good family.

185

00:18:08,371 --> 00:18:11,523

What poor girl you’ve found again

to take advantage of?

186

00:18:13,585 --> 00:18:17,207

Taking advantage?!

We want to get married.

187

00:18:17,482 --> 00:18:21,207

I can’t bear your dirty affairs

at this age!

188

00:18:21,313 --> 00:18:23,879

What dirty affair?

We want to get married.

189

00:18:23,904 --> 00:18:26,309

You wanted to marry the previous one too.

What happened?!

190

00:18:26,847 --> 00:18:29,957

I’ve come to like two people

in the past 40 years.

191

00:18:30,050 --> 00:18:32,715

We did want to get married

but when they saw our life,

192

00:18:32,811 --> 00:18:34,660

they wised up and saved themselves.

193

00:18:34,772 --> 00:18:37,059

So, this one isn’t wise, right?

194

00:18:38,184 --> 00:18:39,856

We love one another.

195

00:18:41,681 --> 00:18:43,615

What does she love about you?

196

00:18:44,357 --> 00:18:46,520

You could’ve at least waited for a few days

after your father’s death.

197

00:18:46,545 --> 00:18:47,945

How are they related?

198

00:18:48,361 --> 00:18:52,981

So, that’s why you’re always busy

and must go to the office.

199

00:18:53,555 --> 00:18:55,160

You go to her.

200

00:18:55,613 --> 00:18:56,613

Maman

201

00:18:58,598 --> 00:19:02,633

I’ll make an appointment with her somewhere

so you can see her.

202

00:19:03,821 --> 00:19:05,288

See if he’s got bread.

203

00:19:11,087 --> 00:19:12,087

Hello, Ahmad--

204

00:19:12,500 --> 00:19:13,500

Son?

205

00:19:17,220 --> 00:19:18,220

Ahmad?

206

00:19:19,048 --> 00:19:20,048

Son?

207

00:19:20,610 --> 00:19:21,610

You ok?

208

00:19:23,109 --> 00:19:24,671

Won’t you have dinner?

209

00:19:29,104 --> 00:19:30,104

Ahmad?

210

00:19:36,131 --> 00:19:37,131

Son?

211

00:19:41,682 --> 00:19:44,243

I’ve made kebab.

Would you like some?

212

00:19:55,942 --> 00:19:58,342

Why are you packing

Zohreh’s stuff?

213

00:20:02,991 --> 00:20:05,194

Why are you packing them?

214

00:20:07,258 --> 00:20:08,525

We got separated today.

215

00:20:09,417 --> 00:20:11,966

What do you mean?

It isn’t a children’s game.

216

00:20:14,826 --> 00:20:16,692

Hey, Ahmad!

I'm talking to you!

217

00:20:21,576 --> 00:20:23,739

Ahmad!

What does it mean?

218

00:20:26,370 --> 00:20:29,275

- We got divorced.

- What do you mean?

219

00:20:29,983 --> 00:20:31,915

Answer me!

What do you mean you divorced?

220

00:20:31,940 --> 00:20:35,085

We got divorced!

Don’t you know what it means?

221

00:20:41,490 --> 00:20:44,624

OK, you've got divorced.

Why are you yelling?!

222

00:20:46,688 --> 00:20:48,677

What about her marriage portion?

223

00:20:50,479 --> 00:20:52,818

Ahmad, her marriage portion!

224

00:20:53,923 --> 00:20:54,923

She waived it.

225

00:20:59,550 --> 00:21:01,868

OK!

doesn’t matter, son.

226

00:21:02,287 --> 00:21:03,287

Pack

227

00:21:03,516 --> 00:21:08,017

Pack everything belongs to her,

The rubbish and that dried bouquet.

228

00:21:08,655 --> 00:21:11,298

We’ll find you someone else.

Forget her, son.

229

00:21:11,617 --> 00:21:14,732

Your food’s on the cooker

if you got hungry.

230

00:21:46,058 --> 00:21:48,283

Fereidoon!

What are you doing?

231

00:21:51,968 --> 00:21:54,049

It’s me Maman,

I’m boiling water.

232

00:21:54,074 --> 00:21:57,033

- What time is it?

- Go to sleep.

233

00:22:17,142 --> 00:22:18,505

It’s dried up.

234

00:22:21,227 --> 00:22:22,227

Sit down.

235

00:22:22,524 --> 00:22:24,937

No, This producer’s an early riser.

I Should go.

236

00:22:25,844 --> 00:22:28,310

Must give him the screenplay to read.

237

00:22:31,656 --> 00:22:35,823

- He’s taken my hairdryer?

- He’s dressing up to go to his girlfriend!

238

00:22:36,010 --> 00:22:38,734

I don’t care where he’s going.

Tell him to put back my hairdryer.

239

00:22:38,781 --> 00:22:41,824

- Never mind now.

- Maman!, will you tell him or I do it?

240

00:22:42,317 --> 00:22:44,972

You didn’t learn a lesson

when you broke my vase?

241

00:22:45,074 --> 00:22:47,878

Tell him to put it back.

242

00:22:49,893 --> 00:22:50,686

Maman!

243

00:22:51,226 --> 00:22:52,101

Maman!

244

00:22:52,671 --> 00:22:53,589

Maman!

245

00:22:56,573 --> 00:22:58,753

Señorita, give your heart to me!

246

00:22:58,824 --> 00:22:59,933

Leave it to me!

247

00:23:01,949 --> 00:23:02,949

To me!

248

00:23:03,440 --> 00:23:04,760

Leave it to me!

249

00:23:05,848 --> 00:23:09,495

You want to smash my stuff again

for a hairdryer?

250

00:23:11,258 --> 00:23:12,258

Maman!

251

00:23:19,780 --> 00:23:22,684

As if he’s got a hairy head!

252

00:23:24,249 --> 00:23:25,628

Don’t you need anything outside?

253

00:23:26,188 --> 00:23:27,800

Call me if you do.

254

00:23:38,361 --> 00:23:39,361

Bye.

255

00:23:59,049 --> 00:24:01,368

Dry your bald head.

256

00:24:14,340 --> 00:24:16,278

- Thank you mam.

- Go in peace.

257

00:24:16,307 --> 00:24:18,348

- Thank you, madam.

- Go in peace.

258

00:24:20,934 --> 00:24:22,808

- Thanks.

- Welcome.

259

00:24:25,832 --> 00:24:28,473

- Here you are.

- Give me change.

260

00:24:28,576 --> 00:24:31,731

- I don't have any.

- I’m here to change your money?

261

00:24:31,858 --> 00:24:34,020

- What can I do?

- Get change somewhere.

262

00:24:34,114 --> 00:24:36,465

- Where?

- What can I do?

263

00:24:36,900 --> 00:24:39,403

I don't have any change either.

OK, keep the change.

264

00:24:39,704 --> 00:24:42,926

Shame on you!

Showing off with your money!

265

00:25:58,177 --> 00:26:01,043

- You took one.

- By God, I didn’t!

266

00:26:03,109 --> 00:26:05,193

Thank you.

You give two to everybody.

267

00:26:06,404 --> 00:26:08,275

Thank you.

May God accept your offering!

268

00:26:16,345 --> 00:26:17,535

Fereidoon!

269

00:26:18,020 --> 00:26:19,020

Ahmad!

270

00:26:19,073 --> 00:26:21,902

Come eat while it’s warm.

271

00:26:22,449 --> 00:26:23,449

Fereidoon!

272

00:26:32,225 --> 00:26:33,225

Fereidoon?

273

00:26:35,413 --> 00:26:37,046

Fereidoon, come eat.

274

00:26:37,554 --> 00:26:38,554

Ahmad?

275

00:26:47,266 --> 00:26:48,632

My God!

276

00:26:51,987 --> 00:26:54,854

Fereidoon and I were

in sulk for 10 years,

277

00:26:54,925 --> 00:26:56,791

and our only relation was...

278

00:26:56,816 --> 00:26:58,816

...the frequent fights we had,

279

00:26:58,916 --> 00:27:01,450

whose biggest loser

was always Maman.

280

00:27:02,158 --> 00:27:02,725

M

281

00:27:02,750 --> 00:27:03,350

Ma

282

00:27:03,375 --> 00:27:04,008

Mam

283

00:27:04,034 --> 00:27:04,673

Mama

284

00:27:04,697 --> 00:27:05,947

Maman

285

00:27:06,687 --> 00:27:07,687

My God!

286

00:27:11,543 --> 00:27:12,543

Ahmad!

287

00:27:12,939 --> 00:27:14,296

Open the door!

288

00:27:14,765 --> 00:27:16,475

Ahmad, please!

Open the door!

289

00:27:16,968 --> 00:27:20,074

What should I tell Fereidoon now?

290

00:27:20,157 --> 00:27:21,713

Ahmad Open up!

291

00:27:21,903 --> 00:27:25,712

If only I get you!

I’ll skin you alive!

292

00:27:25,737 --> 00:27:27,670

Why are you doing this to me?

293

00:27:28,488 --> 00:27:29,998

Damn you all!

294

00:27:30,467 --> 00:27:31,467

Ahmad!

295

00:27:43,811 --> 00:27:47,523

I shouldn’t have a day of peace

because of you!

296

00:27:51,487 --> 00:27:53,795

I came earlier one day to rest.

297

00:27:57,656 --> 00:27:59,123

You are his?

298

00:28:04,671 --> 00:28:07,287

Can’t be one black, one white.

299

00:28:15,570 --> 00:28:17,311

You go here.

300

00:28:21,351 --> 00:28:23,326

There must be a ball here.

301

00:28:24,217 --> 00:28:25,484

Where is the ball?!

302

00:28:48,291 --> 00:28:50,409

- Hello, dear.

- Hi.

303

00:28:50,495 --> 00:28:52,339

You’re late, son.

Where’ve you been?

304

00:28:53,351 --> 00:28:54,987

At work.

Where else?

305

00:28:57,593 --> 00:28:59,479

Your friend’s fine?

306

00:29:01,077 --> 00:29:02,300

My friend?!

307

00:29:02,525 --> 00:29:03,659

Fereshteh?

308

00:29:03,954 --> 00:29:06,489

Her name’s Fereshteh?

She’s got a beautiful name!

309

00:29:07,701 --> 00:29:09,020

- What’s up?

- Nothing.

310

00:29:09,060 --> 00:29:11,083

She was at work too?

311

00:29:14,576 --> 00:29:17,331

- What's going on outside?

- Nothing!

312

00:29:20,459 --> 00:29:21,459

You’re thirsty?

313

00:29:25,146 --> 00:29:26,575

Enjoy it!

314

00:29:33,629 --> 00:29:34,819

You want to go to the toilet?

315

00:29:34,844 --> 00:29:36,504

Me?!

No, go ahead.

316

00:29:40,298 --> 00:29:42,285

- Use it if you like.

- No, I’m fine.

317

00:30:51,345 --> 00:30:52,878

Good job my son!

318

00:30:54,299 --> 00:30:56,665

We have herb stew.

I’ve warmed it for you.

319

00:30:57,060 --> 00:30:58,216

Herb stew?

Where from?

320

00:30:58,304 --> 00:31:00,419

Come and eat.

It’ll refresh you.

321

00:31:00,487 --> 00:31:02,325

Let me go to my room for a sec.

322

00:31:02,428 --> 00:31:05,384

No, it’ll get cold.

Eat first.

323

00:31:06,166 --> 00:31:08,860

I want to get changed.

I’m not going to run away!

324

00:31:38,007 --> 00:31:39,133

Maman!

325

00:31:49,372 --> 00:31:51,405

- Who’s gone to my room?

- Who?

326

00:31:51,517 --> 00:31:53,952

- Who’s gone to my room?

- Who’s gone to your room?

327

00:31:54,051 --> 00:31:56,546

- Why my posters are torn?

- Which posters?

328

00:31:56,663 --> 00:31:57,663

Ahmad!

329

00:31:58,421 --> 00:31:59,421

Fereidoon!

330

00:31:59,763 --> 00:32:03,053

Open the door.

Fereidoon, please!

331

00:32:03,594 --> 00:32:04,594

Open the door!

332

00:32:06,374 --> 00:32:08,398

- Open the door if you dare!

- He’s your younger brother.

333

00:32:08,586 --> 00:32:10,217

Come out, Ahmad!

Let me once for all--

334

00:32:11,119 --> 00:32:12,609

Ahmad!

Come out!

335

00:32:12,788 --> 00:32:14,039

Please!

336

00:32:14,071 --> 00:32:15,430

Beat me, son.

337

00:32:15,530 --> 00:32:16,826

Ahmad!

338

00:32:17,039 --> 00:32:19,123

You’ll come out in the end!

339

00:32:19,235 --> 00:32:20,553

Beat me, Beat me!

340

00:32:20,578 --> 00:32:22,075

I must settle it with him.

Back off, Maman.

341

00:32:22,100 --> 00:32:23,905

Come out, Ahmad!

342

00:32:24,936 --> 00:32:27,310

You’ll come out in the end!

343

00:33:12,147 --> 00:33:17,302

What was wrong with my car

that you borrowed a car from strangers?

344

00:33:17,633 --> 00:33:22,603

Maman agreed to meet Fereshteh,

345

00:33:22,966 --> 00:33:27,224

Fereidoon’s friend.

346

00:33:28,804 --> 00:33:31,116

What was wrong with my car

that you borrowed a car from strangers?

347

00:33:31,195 --> 00:33:33,049

Not a stranger.

It’s my friend’s car.

348

00:33:35,193 --> 00:33:40,886

You’ll know the meaning of “my friend’s car”

if something happens to it!

349

00:33:42,104 --> 00:33:47,808

The way you behave, I think to myself

I should’ve left you in place of your father.

350

00:33:47,981 --> 00:33:51,090

Then you wouldn’t be so cheeky.

351

00:34:01,667 --> 00:34:03,824

Aren’t they my black trousers

you’re wearing?

352

00:34:03,849 --> 00:34:05,875

- Which one?

- The one with torn crotch.

353

00:34:06,012 --> 00:34:08,375

Aren’t you ashamed of

poking your nose into my business?

354

00:34:08,400 --> 00:34:12,525

You’re wearing my torn trousers

in front of Fereshteh in our first meeting.

355

00:34:12,550 --> 00:34:13,816

We’ll be disgraced!

356

00:34:13,873 --> 00:34:16,550

Did you all ever let me spend a penny

for myself?

357

00:34:16,880 --> 00:34:19,780

I got old without fulfilling my desires.

358

00:34:21,542 --> 00:34:23,086

There was nothing else in that house?

359

00:34:23,130 --> 00:34:25,483

You could wear the suit you wore

in Peiman’s wedding.

360

00:34:25,576 --> 00:34:27,622

Then what I’d wear in your wedding?

361

00:34:28,041 --> 00:34:30,093

My God!

You’d buy something.

362

00:34:30,189 --> 00:34:31,189

How?

363

00:34:31,415 --> 00:34:34,487

I must pay two million to fix

my car’s suspension but I don't have it.

364

00:34:34,781 --> 00:34:36,059

Buy something!

365

00:34:37,174 --> 00:34:40,337

Don’t be choosy.

366

00:34:42,281 --> 00:34:45,675

Have a simple wedding ceremony

and begin your life.

367

00:34:46,996 --> 00:34:50,024

But Dear Maman,

Fereidoon’s father has just passed away.

368

00:34:50,162 --> 00:34:51,431

Maybe we should--

369

00:34:51,726 --> 00:34:54,202

Mohammad never cared about such things.

370

00:34:54,519 --> 00:34:56,400

And you don’t want to do anything special.

371

00:34:56,604 --> 00:34:59,623

I’ll throw a little party for you

and answer everybody.

372

00:34:59,784 --> 00:35:02,787

I talked to Uncle Reza.

He didn’t have any objection either.

373

00:35:02,846 --> 00:35:06,225

Abdorreza doesn’t dare to have any objection!

What is it to him?

374

00:35:06,311 --> 00:35:08,322

You’re not kids.

You’re wise enough.

375

00:35:08,592 --> 00:35:12,458

If you begin now,

you’ll have a baby in two years.

376

00:35:12,803 --> 00:35:15,161

I’m telling you

I want a grandchild very soon!

377

00:35:15,638 --> 00:35:17,772

Too soon to talk about children.

378

00:35:17,797 --> 00:35:20,908

Let’s talk to the bride’s parents first

and see if they agree.

379

00:35:20,992 --> 00:35:21,992

Too soon?!

380

00:35:22,988 --> 00:35:25,185

You don’t want your child

to call you grandpa surely!

381

00:35:25,956 --> 00:35:27,441

Fereidoon is right, Dear Maman.

382

00:35:27,931 --> 00:35:30,683

We haven’t done anything yet,

not seen anywhere.

383

00:35:30,783 --> 00:35:36,028

- First a few trips, having fun a little--

- To see how life is.

384

00:35:37,942 --> 00:35:41,023

If you don’t want to have babies,

385

00:35:41,048 --> 00:35:44,881

are you insane to spend so much

on the wedding and house?

386

00:35:44,906 --> 00:35:48,427

You’re friends now.

Go travelling, nobody will stop you.

387

00:35:49,083 --> 00:35:51,275

Let’s eat now.

It’ll get cold.

388

00:35:52,127 --> 00:35:54,773

Listen to me, Fereshteh!

Ask Fereidoon

389

00:35:54,798 --> 00:35:59,559

My children are all my life.

You’ll be my own daughter from now on.

390

00:35:59,833 --> 00:36:01,567

I say what’s best for you.

391

00:36:02,228 --> 00:36:05,203

How old are you?

30? 31?

392

00:36:05,379 --> 00:36:06,945

- 32.

- She’s 18!

393

00:36:11,007 --> 00:36:13,397

For how long do you think

you can wait to have a baby?

394

00:36:14,442 --> 00:36:18,055

Do you want to go from doctor to doctor

for having baby in couple of years?

395

00:36:18,634 --> 00:36:21,483

You’ll have trouble if we have a baby.

396

00:36:23,905 --> 00:36:26,817

You bring a baby and I’ll raise him.

397

00:36:29,864 --> 00:36:31,264

Maman is right.

398

00:36:32,578 --> 00:36:35,445

We can adopt a baby

instead of having one.

399

00:36:37,621 --> 00:36:41,517

- What do you mean adopt?

- You just said to bring a baby.

400

00:36:43,138 --> 00:36:46,116

- Is the Pride hatchback your car, sir?

- No, my friend’s. How come?

401

00:36:46,220 --> 00:36:49,123

- Would you tell him to move it, please?

- Yes, sure.

402

00:37:04,768 --> 00:37:09,101

- Forget her and I’ll get you a good one.

- You’ll get me a good one?!

403

00:37:09,189 --> 00:37:12,451

She’s not a watermelon

I can leave and take another!

404

00:37:12,913 --> 00:37:15,976

Didn’t you find a wife for Ahmad?

What happened in the end?

405

00:37:16,446 --> 00:37:19,560

- You sure she is a good girl?

- Yes Maman, She is.

406

00:37:19,769 --> 00:37:24,150

She’s kind, educated,

has a good family,

407

00:37:24,496 --> 00:37:26,405

Everybody loves her

408

00:37:28,921 --> 00:37:30,639

Talk highly of her!

409

00:37:30,931 --> 00:37:32,675

What does it mean

everybody Love her?

410

00:37:33,313 --> 00:37:36,648

The way you say

everybody likes you in your workplace.

411

00:37:38,053 --> 00:37:39,053

I’m senior.

412

00:37:39,667 --> 00:37:42,921

She is a good girl

and everybody talks highly of her.

413

00:37:46,883 --> 00:37:48,421

This girl is old.

414

00:37:48,760 --> 00:37:51,377

How can you be sure

she can have a baby?

415

00:37:53,373 --> 00:37:55,804

She must’ve had a problem

that she hasn’t got married yet.

416

00:37:56,033 --> 00:37:59,772

Didn’t you notice her excitement

“I’ll adopt a baby”, “I’ll adopt a baby”?

417

00:37:59,821 --> 00:38:01,021

Look at me, Maman.

418

00:38:01,099 --> 00:38:03,832

I promise we

will have a baby of our own.

419

00:38:06,562 --> 00:38:09,109

- She hasn’t been with anybody?

- Who?

420

00:38:10,297 --> 00:38:13,495

- You have an affair with her?

- What affair? We’re friends.

421

00:38:14,759 --> 00:38:17,820

- Does she have proof?

- What proof?

422

00:38:17,979 --> 00:38:21,148

Aren’t you ashamed of your mother

talking to her like that?

423

00:38:21,232 --> 00:38:23,583

- I don't understand you.

- Because you’re stupid!

424

00:38:23,976 --> 00:38:25,356

Did I raise you like that?

425

00:38:25,412 --> 00:38:27,427

- What happened to you?

- What happened to YOU?!

426

00:38:27,706 --> 00:38:30,356

Wish you have learnt from Peiman

how to respect your mother.

427

00:38:30,469 --> 00:38:31,739

- I should have learnt from Peiman?!

- Yes!

428

00:38:32,093 --> 00:38:33,246

- I should have learnt from Peiman?!

- Yes!

429

00:38:33,358 --> 00:38:34,891

Peiman is good for you!

430

00:38:35,023 --> 00:38:37,490

He doesn’t call on you with his wife

all year long.

431

00:38:37,562 --> 00:38:39,411

This fool Ahmad,

if he had a tiny bit of brain,

432

00:38:39,540 --> 00:38:44,872

he’d have rented a room

and would be living with Zohreh now.

433

00:38:44,979 --> 00:38:46,333

Damn this life!

434

00:38:46,520 --> 00:38:48,528

I’ll be less than a dog

if I don’t become an addict!

435

00:38:48,553 --> 00:38:50,110

Its’ my own fault!

436

00:38:50,517 --> 00:38:55,177

If I’d left you like your father did,

you wouldn’t be standing up to me now.

437

00:38:55,843 --> 00:38:58,197

I’m fed up with you!

438

00:38:58,462 --> 00:39:02,970

Why I don’t die to be rid of you?

That jerk was lucky he died.

439

00:39:13,015 --> 00:39:14,015

What?!

440

00:39:14,628 --> 00:39:18,765

After so many years,

a girl’s banged her head on a boulder...

441

00:39:18,900 --> 00:39:21,718

...and wants to marry one of us,

but you don’t let it happen!

442

00:39:22,055 --> 00:39:25,077

Maman,

why cannot you Behave like other mothers once?

443

00:39:25,179 --> 00:39:28,913

Other mothers are sitting at home and

someone serves them,

444

00:39:29,028 --> 00:39:31,294

and they do whatever they want.

445

00:39:31,598 --> 00:39:33,593

Maman, poor Fereidoon!

446

00:39:35,915 --> 00:39:38,449

Let them get married and settle down.

447

00:39:41,146 --> 00:39:42,945

Did you settle down

when you got married?

448

00:39:43,390 --> 00:39:46,648

- Why do you think we got divorced?

- That was my fault too?

449

00:39:47,590 --> 00:39:50,175

Let them get it done with.

450

00:39:50,731 --> 00:39:55,289

- How do you know she’s a good girl?

- Why should she be bad?

451

00:39:55,660 --> 00:39:59,327

I want to get a wife for him myself,

so he’ll have a happy life.

452

00:40:00,200 --> 00:40:04,952

Fereidoon is 40, not a kid.

He knows what’s right or wrong.

453

00:40:08,039 --> 00:40:10,172

I wish your father was here now.

454

00:40:10,328 --> 00:40:13,284

He’d know what to do.

455

00:40:16,795 --> 00:40:20,127

Why do you hurt yourself so much?

456

00:40:21,564 --> 00:40:24,167

Was it bad I found Zohreh for you?

457

00:40:25,050 --> 00:40:28,315

Was it bad when found your aunt

for your uncle?

458

00:40:28,631 --> 00:40:31,322

Everybody envied their life.

459

00:40:32,845 --> 00:40:34,259

No, it wasn’t.

460

00:40:35,488 --> 00:40:39,005

My poor brother never had happiness.

461

00:40:41,218 --> 00:40:43,747

He’s my older brother, after all.

462

00:40:43,772 --> 00:40:47,189

Mustn’t I say my opinion

when he wants to get married?

463

00:40:49,427 --> 00:40:51,800

- My lovely Maman--

- Don’t, fool!

464

00:40:57,651 --> 00:40:59,426

Get me Some tea.

465

00:41:08,153 --> 00:41:11,356

With two sugar cubes.

I feel giddy.

466

00:41:21,900 --> 00:41:22,900

Ahmad!

467

00:41:23,891 --> 00:41:28,181

See who’s parked his car in my place.

468

00:41:29,786 --> 00:41:32,610

See whose car it is.

469

00:41:33,043 --> 00:41:36,025

If you puncture their tyre,

they’ll learn not to park in your place.

470

00:41:36,161 --> 00:41:37,751

Puncture what?

It’s my car.

471

00:41:37,818 --> 00:41:40,306

You must have an accident

to stop borrowing cars?

472

00:41:40,597 --> 00:41:42,845

It’s not borrowed.

It’s my own car.

473

00:41:43,300 --> 00:41:44,970

You have a car?!

474

00:41:47,848 --> 00:41:50,275

- How did he buy a car?

- How should I know?

475

00:41:50,841 --> 00:41:53,392

Maman, did you show the car to a mechanic

for losing water?

476

00:41:53,472 --> 00:41:55,072

It’ll break down on you.

477

00:41:55,189 --> 00:41:56,127

Hello, uncle.

478

00:41:57,006 --> 00:41:58,759

Fill this too.

479

00:41:58,904 --> 00:42:00,579

Sorry to bother you.

480

00:42:00,964 --> 00:42:05,406

I called to say we’ll go to proposal

on Thursday afternoon.

481

00:42:06,562 --> 00:42:11,429

Yes, you’re right.

She wants only our happiness.

482

00:42:12,961 --> 00:42:13,961

Yes

483

00:42:14,041 --> 00:42:16,327

Yes, everything’s OK.

484

00:42:16,767 --> 00:42:21,062

Just come a bit earlier

so we can have a little talk.

485

00:42:22,359 --> 00:42:23,155

No!

486

00:42:23,684 --> 00:42:29,109

For example,

what we shouldn’t say there.

487

00:42:29,969 --> 00:42:30,809

Ok!

488

00:42:32,786 --> 00:42:34,437

Thank you very much.

That’ll be great.

489

00:42:34,737 --> 00:42:36,604

See you on Thursday morning.

490

00:42:37,120 --> 00:42:40,464

Thank you.

Goodbye.

491

00:42:40,825 --> 00:42:41,825

Goodbye

492

00:42:43,343 --> 00:42:44,409

What did he say?

493

00:42:46,150 --> 00:42:48,882

I’d called him in the afternoon,

but he couldn’t answer.

494

00:42:48,926 --> 00:42:50,351

Now he returned my call.

495

00:42:50,503 --> 00:42:51,903

Why did you call him?

496

00:42:54,233 --> 00:42:57,764

I thought a family elder should be with us

on the proposal meeting.

497

00:42:58,583 --> 00:43:00,857

And I’m chopped liver!

Not an elder!

498

00:43:01,476 --> 00:43:02,476

My dear Maman!

499

00:43:03,319 --> 00:43:05,184

I thought to have a man with us.

500

00:43:05,429 --> 00:43:10,688

I’m bickering with 1000 men all day long,

but you want a man to be with us?

501

00:43:10,823 --> 00:43:14,730

- We two can’t go to proposal alone.

- No, we can’t!

502

00:43:14,907 --> 00:43:18,362

Tell your uncle to provide for us,

503

00:43:18,479 --> 00:43:21,205

then you can go to proposal with him!

504

00:43:25,501 --> 00:43:26,501

Yes.

505

00:43:27,959 --> 00:43:32,308

What problem?

I’m frank with you, uncle.

506

00:43:33,058 --> 00:43:34,058

If necessary--

507

00:43:35,300 --> 00:43:36,566

Sure the next time.

508

00:43:40,438 --> 00:43:41,705

That’s kind of you.

509

00:43:43,916 --> 00:43:45,308

Maman says hello.

510

00:43:47,920 --> 00:43:51,847

Yes uncle,

if necessary the next time.

511

00:43:52,342 --> 00:43:53,120

Sure.

512

00:43:53,186 --> 00:43:58,531

I’m driving now.

I’ll get back to you later.

513

00:43:59,742 --> 00:44:00,742

Ok!

514

00:44:01,897 --> 00:44:03,812

Don't worry.

515

00:44:04,596 --> 00:44:07,578

Goodbye.

You too, goodbye.

516

00:44:09,680 --> 00:44:12,023

You must answer while driving?

517

00:44:13,720 --> 00:44:15,924

What could I do?

You didn’t let him come.

518

00:44:15,974 --> 00:44:18,265

Mustn’t I answer his call?

519

00:44:18,895 --> 00:44:22,125

Relations matter to me

if they don’t to you.

520

00:44:25,767 --> 00:44:26,767

Sir?

521

00:44:28,272 --> 00:44:30,585

We don’t need a hotel.

They’re not in, let’s go.

522

00:44:30,929 --> 00:44:32,343

He’ll come now.

523

00:44:34,325 --> 00:44:36,203

It’s only one night.

524

00:44:36,354 --> 00:44:39,005

I’ve brought a tent.

Any idea how much it’ll cost here?

525

00:44:39,083 --> 00:44:41,583

We can’t sleep in a tent

the night before proposal.

526

00:44:41,669 --> 00:44:45,624

If you’ve found a treasure,

tell me so I won’t go to work!

527

00:44:47,310 --> 00:44:48,954

Can I help you?

528

00:44:50,457 --> 00:44:51,457

Maman?

529

00:44:57,291 --> 00:44:58,291

Maman

530

00:44:58,510 --> 00:44:59,510

Maman?

531

00:45:00,103 --> 00:45:03,108

Why are you doing this?

Look at me!

532

00:45:03,424 --> 00:45:04,624

You won’t get out?

533

00:45:06,073 --> 00:45:07,073

OK then!

534

00:45:10,850 --> 00:45:11,850

Maman

535

00:45:12,171 --> 00:45:14,772

We’ll sleep here,

take a shower in the morning,

536

00:45:14,884 --> 00:45:18,525

have breakfast,

and we’ll tour Esfahan till noon.

537

00:45:18,550 --> 00:45:22,031

I’ll give you biryani for lunch,

And we’ll go to proposal in the afternoon.

538

00:45:22,056 --> 00:45:23,451

Please!

539

00:45:23,500 --> 00:45:27,790

- I won’t sleep in someone else’s bed!

- They wash the sheets every day.

540

00:45:27,842 --> 00:45:33,053

I won’t be at your wedding,

cannot leave work twice.

541

00:45:33,929 --> 00:45:39,811

I don’t earn money like you.

I must take fares of all sorts for peanuts.

542

00:45:40,399 --> 00:45:42,124

Go, I want to sleep.

543

00:45:57,219 --> 00:45:59,119

Here!

Look!

544

00:45:59,977 --> 00:46:03,221

Wasn’t it a pity?

Such a good scene, good weather!

545

00:46:03,300 --> 00:46:06,948

Instead of going to a stuffy room

without knowing who has done what in it!

546

00:46:07,441 --> 00:46:08,175

Get in.

547

00:46:09,635 --> 00:46:10,996

Get in, son!

548

00:46:14,198 --> 00:46:15,057

Fereidoon!

549

00:46:15,081 --> 00:46:19,752

I have been wishing for so long

to have such a trip to pitch this tent.

550

00:46:42,197 --> 00:46:43,197

Maman?

551

00:46:49,891 --> 00:46:50,891

Hello?

552

00:46:51,165 --> 00:46:52,367

Hello

553

00:46:53,888 --> 00:46:55,814

Where are you?

554

00:46:57,353 --> 00:46:58,626

What--

555

00:46:59,564 --> 00:47:01,087

Where are you now?

556

00:47:03,233 --> 00:47:04,465

When did I say that?

557

00:47:04,582 --> 00:47:06,168

When did I say that?!

558

00:47:06,340 --> 00:47:07,340

I said--

559

00:47:07,871 --> 00:47:09,604

Why didn’t you wake me up?

560

00:47:09,778 --> 00:47:11,910

I said Why didn’t you wake me up?

561

00:47:12,298 --> 00:47:14,215

Yes, I took everything.

562

00:47:16,967 --> 00:47:18,167

Where are you now?

563

00:47:19,312 --> 00:47:20,779

I want to pick you up.

Where are you now?

564

00:47:21,799 --> 00:47:22,324

Hello?

565

00:47:22,519 --> 00:47:23,519

Hello!

566

00:47:35,734 --> 00:47:37,001

Is it time to come?

567

00:47:37,563 --> 00:47:40,485

I’ve been looking for you for an hour.

You didn’t give me the right address.

568

00:47:40,510 --> 00:47:42,056

- What time is it?

- What time is it?

569

00:47:42,150 --> 00:47:43,310

- What time is it?

- I do not know

570

00:47:43,424 --> 00:47:44,922

- It’s 6!

- So what?

571

00:47:45,229 --> 00:47:46,751

We should’ve been there at 5.

572

00:47:46,776 --> 00:47:52,404

You told me to go anywhere I liked,

and you’d buy me biryani, but you didn’t!

573

00:47:52,470 --> 00:47:55,717

- You want to eat biryani too?

- You won’t take me even to the museum?

574

00:47:55,742 --> 00:47:59,218

Maman, we should’ve been there at 5,

but we haven’t bought cakes or flowers yet.

575

00:47:59,320 --> 00:48:02,124

- And this is how you look!

- What's wrong with my looks?

576

00:48:02,471 --> 00:48:04,404

What's wrong with my looks?

577

00:48:09,370 --> 00:48:11,615

How long we’ve been married?

578

00:48:12,193 --> 00:48:19,554

We still argue

what to buy to last a few days.

579

00:48:19,929 --> 00:48:21,984

Sorry.

We were in a hurry.

580

00:48:23,292 --> 00:48:25,559

It shows you’re calculating type.

581

00:48:26,401 --> 00:48:28,093

- How’s my dear daughter-in-law?

- Thanks.

582

00:48:28,174 --> 00:48:32,480

Some bring a bouquet bigger than this door

583

00:48:33,715 --> 00:48:35,882

when they come to proposal!

584

00:48:36,089 --> 00:48:38,999

One must be careful

what’s behind that flower.

585

00:48:39,432 --> 00:48:41,299

Mr Rasool is my older son-in-law.

He is a car dealer.

586

00:48:41,688 --> 00:48:48,378

He’s very busy,

but he was kind enough to come today.

587

00:48:48,603 --> 00:48:51,191

It’s an honour for me.

588

00:48:52,354 --> 00:48:54,153

What is your job?

589

00:48:55,408 --> 00:48:58,341

- He is Fereshteh’s colleague.

- Fereshteh?!

590

00:48:59,265 --> 00:49:01,798

- Zeinab and I work in the same firm.

591

00:49:02,312 --> 00:49:04,119

- What do you do together?

592

00:49:07,269 --> 00:49:08,469

I’m an accountant.

593

00:49:09,724 --> 00:49:15,888

So, Fereshteh gets her salary from you?

How much do you pay yourself?

594

00:49:16,485 --> 00:49:22,068

Fereshteh knows about my income.

595

00:49:22,196 --> 00:49:28,241

I get 3.3 million.

It’ll be 4 with fringe benefits.

596

00:49:29,498 --> 00:49:30,908

Only 4?

597

00:49:31,159 --> 00:49:35,089

You sure own a house, because I don't think

you can live on that in Tehran.

598

00:49:39,123 --> 00:49:40,123

No.

599

00:49:45,819 --> 00:49:47,092

Come!

600

00:49:50,876 --> 00:49:52,565

It’s hard then, Hajji!

601

00:49:53,867 --> 00:49:55,577

Where do you live now?

602

00:49:56,473 --> 00:49:57,473

In Esfahan?

603

00:49:58,385 --> 00:49:59,640

Hotel Kaveh.

604

00:50:00,532 --> 00:50:05,650

We arrived late last night

and got a place at the city entrance.

605

00:50:07,731 --> 00:50:10,103

You met Zeinab...

606

00:50:10,580 --> 00:50:12,180

Ms. Fereshteh in the office?

607

00:50:14,141 --> 00:50:14,962

Yes.

608

00:50:15,391 --> 00:50:17,621

Love at first sight!

609

00:50:19,007 --> 00:50:25,658

The old saying goes, “Birds of a flock”!

I think it’s applicable now too.

610

00:50:26,291 --> 00:50:31,018

If you ask me,

the kids are being too sentimental.

611

00:50:31,399 --> 00:50:36,670

Fereshteh told me

when Hajji proposed to her mother,

612

00:50:37,062 --> 00:50:39,964

he didn’t have anything

and he gained everything by working hard.

613

00:50:39,989 --> 00:50:44,106

Yes, but Hajji was 20 at that time.

614

00:50:44,963 --> 00:50:49,959

Maybe it was possible at that time,

but not now.

615

00:50:50,354 --> 00:50:53,702

How old were you then?

How do you know it’s not possible now?

616

00:50:53,962 --> 00:50:54,890

Maman!

617

00:50:55,033 --> 00:50:57,673

No need for you to tell us

how it was back then.

618

00:50:57,834 --> 00:51:00,622

Hajji knows well how it was.

619

00:51:00,849 --> 00:51:04,923

I was paid 2000 tomans

in the Oil Company in 1976.

620

00:51:05,080 --> 00:51:07,290

His father, Mohammad, got 3500.

621

00:51:07,490 --> 00:51:10,836

We could buy my father’s house

with our salaries in 4 months,

622

00:51:10,943 --> 00:51:11,993

but what happened?

623

00:51:12,299 --> 00:51:15,478

Mohammad was fired in the chaos of the revolution

and I left work.

624

00:51:15,613 --> 00:51:18,782

Why?

Who thought a war would break out?

625

00:51:18,830 --> 00:51:21,556

We woke up in the morning

and realised he had nothing!

626

00:51:21,715 --> 00:51:24,821

And we were not going to see again

half of the people we knew.

627

00:51:25,348 --> 00:51:29,611

How?

I carried him here and there on my back.

628

00:51:29,886 --> 00:51:33,995

How do you think Mohammad and I lived

if we weren’t in love?

629

00:51:34,431 --> 00:51:36,323

Am I not right, madam?

630

00:51:36,649 --> 00:51:37,893

You, for one.

631

00:51:38,056 --> 00:51:42,858

Would you be happy beside him if you think

he is thinking about something else?

632

00:51:42,920 --> 00:51:45,483

Something else,

not somebody else!

633

00:51:45,539 --> 00:51:48,375

Say, he pays attention to his job,

his friends!

634

00:51:48,400 --> 00:51:51,398

Will you be happy

if his heart isn’t with you?

635

00:51:51,423 --> 00:51:55,351

No, you aren’t,

no matter how well you dress.

636

00:51:55,390 --> 00:52:00,357

Nothing is worth the simple bread and cheese

that is accompanied by love.

637

00:52:00,477 --> 00:52:02,725

Bread and cheese cost

a lot these days!

638

00:52:02,924 --> 00:52:06,553

Don't worry for the price of

their bread and cheese.

639

00:52:06,804 --> 00:52:09,137

They are capable enough to manage.

640

00:52:09,392 --> 00:52:11,282

They have good jobs.

They’re dignified people.

641

00:52:11,307 --> 00:52:14,885

Fereshteh will be careful

and they’ll have everything in two years.

642

00:52:15,198 --> 00:52:16,198

Yes.

643

00:52:20,498 --> 00:52:21,677

Put it there.

644

00:53:27,381 --> 00:53:30,408

It seemed everything had gone well

in Esfahan,

645

00:53:30,632 --> 00:53:33,771

and Fereshteh’s family

were coming to Tehran

646

00:53:34,069 --> 00:53:36,349

and Maman’s house for

the final arrangements.

647

00:53:55,397 --> 00:53:57,392

The vase!

Take it too.

648

00:53:58,603 --> 00:54:01,272

- With its flowers?

- Of course!

649

00:54:01,572 --> 00:54:04,026

What do I need an

empty vase for?

650

00:54:04,630 --> 00:54:06,630

Vase with flowers and teacups.

651

00:54:06,692 --> 00:54:08,437

That’s enough, Maman.

We’re being disgraced.

652

00:54:08,467 --> 00:54:09,203

Go up.

653

00:54:09,227 --> 00:54:10,589

Don’t push!

654

00:54:10,629 --> 00:54:13,661

- Turn!

- You can not do anything right.

655

00:54:15,164 --> 00:54:16,728

Damn you!

656

00:54:16,943 --> 00:54:18,717

They aren’t ours.

657

00:54:18,764 --> 00:54:19,764

Come on up.

658

00:54:21,475 --> 00:54:23,443

You must climb the stairs backwards.

659

00:54:23,468 --> 00:54:25,068

How can I come forwards?

Does it have a handle?

660

00:54:25,093 --> 00:54:26,574

Carry it on your shoulder.

661

00:54:26,614 --> 00:54:28,223

Easy, easy!

662

00:54:28,247 --> 00:54:29,513

Don’t hit the wall.

663

00:54:29,777 --> 00:54:31,402

Go, go!

664

00:54:34,832 --> 00:54:35,832

Go on.

665

00:54:36,626 --> 00:54:37,967

God bless you!

666

00:54:37,992 --> 00:54:39,617

- Just for football--

- Don't worry.

667

00:54:39,785 --> 00:54:42,995

I’ll bring them back before afternoon.

Only two hours.

668

00:54:43,329 --> 00:54:45,681

I’ll buy seeds

for your husband’s football match too!

669

00:54:45,938 --> 00:54:46,938

Go, go.

Careful!

670

00:54:47,065 --> 00:54:48,182

Stop, stop.

671

00:54:48,416 --> 00:54:49,752

- We don’t need these.

- Why?

672

00:54:49,854 --> 00:54:51,648

- Not necessary!

- Why it’s not necessary?

673

00:54:51,672 --> 00:54:53,001

They’ll come for a cup of tea and leave.

674

00:54:53,060 --> 00:54:54,518

- How?

- Leave that to me.

675

00:54:54,573 --> 00:54:56,401

Thay're going to stay just for two hours,

not six months!

676

00:54:56,426 --> 00:54:57,215

Go up.

677

00:54:57,511 --> 00:54:59,479

Don't mixed up whit these things!

678

00:54:59,587 --> 00:55:01,627

- They’ll find out later.

-I say go up!

679

00:55:01,893 --> 00:55:03,721

- Go in side.

- Easy, Easy!

680

00:55:04,926 --> 00:55:05,928

Good!

681

00:55:06,576 --> 00:55:07,905

Put it back there.

682

00:55:08,050 --> 00:55:10,450

I left an empty place in the middle.

683

00:55:10,737 --> 00:55:11,737

Go, go.

684

00:55:11,883 --> 00:55:12,883

Turn! Turn! Turn!

685

00:55:13,241 --> 00:55:14,870

Put it down.

686

00:55:15,331 --> 00:55:16,854

Do not drop it on your feet.

687

00:55:16,925 --> 00:55:19,229

Leave it there.

Don’t move it.

688

00:55:19,690 --> 00:55:21,667

Put it down.

Yes, yes.

689

00:55:22,005 --> 00:55:23,361

Let me see.

690

00:55:24,065 --> 00:55:25,065

Back off.

691

00:55:25,690 --> 00:55:27,213

It’s very good

692

00:55:29,942 --> 00:55:31,135

That’s perfect!

693

00:55:31,347 --> 00:55:32,502

Excellent!

694

00:55:37,810 --> 00:55:39,239

Wow!

695

00:55:40,382 --> 00:55:41,582

Did you hear that?

696

00:55:43,194 --> 00:55:48,224

You’ve gone the wrong way.

You must come westwards.

697

00:55:48,249 --> 00:55:49,433

The sign--

698

00:55:49,894 --> 00:55:51,028

Yes, that’s it.

699

00:55:51,053 --> 00:55:52,485

Turn it.

700

00:55:52,568 --> 00:55:53,896

When turn it--

701

00:55:53,969 --> 00:55:57,180

Why should you go north?

702

00:55:59,836 --> 00:56:01,448

Good.

703

00:56:02,007 --> 00:56:03,881

The sign says Karaj.

704

00:56:03,998 --> 00:56:05,264

You come to reach--

705

00:56:05,805 --> 00:56:07,071

Why Damavand?

706

00:56:07,115 --> 00:56:09,060

Where is Abali?!

707

00:56:09,390 --> 00:56:12,732

You mustn’t see that,

708

00:56:12,802 --> 00:56:14,755

if you’re going west.

709

00:56:14,880 --> 00:56:17,010

Guess you’re going the wrong direction.

710

00:56:17,346 --> 00:56:18,732

Your father’s got tired.

711

00:56:18,825 --> 00:56:20,441

It’s late.

712

00:56:22,080 --> 00:56:24,208

Don't worry, they’ll come and go.

713

00:56:24,419 --> 00:56:28,561

- Tell Fereidoon to tell them not to come.

- What does it mean "not to come!"

714

00:56:28,893 --> 00:56:31,927

I swear, they don’t know where they are.

715

00:56:32,079 --> 00:56:36,122

Her father doesn’t let anybody drive.

“I was in Tehran in 1963!”

716

00:56:36,180 --> 00:56:38,025

What does the year 1963 have to do whit now!

717

00:56:38,439 --> 00:56:40,318

Tell them not to come.

718

00:56:41,469 --> 00:56:42,309

Why not come?

719

00:56:42,450 --> 00:56:44,962

They’ll turn on the lights in the corridor!

Tell them not to come.

720

00:56:45,107 --> 00:56:48,115

- What’s the problem with that?

- What will the neighbours say?

721

00:56:48,209 --> 00:56:51,585

Even if they don’t turn on the lights,

they will use the lift.

722

00:56:51,640 --> 00:56:55,195

We’ll say they may get stuck in it!

Tell them not to come.

723

00:56:55,249 --> 00:56:59,718

Fereshteh’s father is nearly 80.

He’ll kick the bucket if he climbs 3 floors.

724

00:56:59,849 --> 00:57:00,849

What the heck!

725

00:57:01,132 --> 00:57:02,132

What the heck!

726

00:57:02,369 --> 00:57:06,243

Ahmad!

Where are the corridor fuses?

727

00:57:06,425 --> 00:57:08,837

Don’t get angry.

I’ll talk to the neighbours.

728

00:57:08,862 --> 00:57:09,862

Ahmad!

Come!

729

00:57:09,887 --> 00:57:12,776

I’m paying the charge every month.

730

00:57:19,866 --> 00:57:22,438

What does it mean,

"I’m paying the charge every month."

731

00:57:24,975 --> 00:57:27,746

I mean, you don’t use the lift,

don’t turn on the lights,

732

00:57:28,184 --> 00:57:31,645

walk up and down the stairs,

for no reason.

733

00:57:33,106 --> 00:57:34,106

Maman,

It’s the door.

734

00:57:35,556 --> 00:57:36,556

Maman

735

00:57:46,009 --> 00:57:47,137

Yes?

736

00:57:47,162 --> 00:57:48,958

- Your guests left?

- No!

737

00:57:49,297 --> 00:57:51,469

My husband’s back.

The football will start now.

738

00:57:51,494 --> 00:57:53,766

Why you didn’t tell me

the boys paid the charge?

739

00:57:55,315 --> 00:57:59,279

Didn’t you see me going up and down

the stairs in darkness every day?

740

00:57:59,671 --> 00:58:02,740

- Mr Ahmad told me--

- Thank God that you’re pregnant!

741

00:58:03,823 --> 00:58:05,234

- Ms Roosta--

- Go!

742

00:58:06,346 --> 00:58:07,346

Get up!

743

00:58:08,832 --> 00:58:11,664

Give her our TV set

till they come and go.

744

00:58:12,300 --> 00:58:13,415

Go!

745

00:58:14,409 --> 00:58:15,723

Give him a hand.

746

00:58:16,328 --> 00:58:19,692

My heart’s stopping.

I’m dying!

747

00:58:26,689 --> 00:58:30,216

Ahmad, give me a sugar mix.

748

00:58:31,250 --> 00:58:32,517

Get the other side.

749

00:58:32,571 --> 00:58:35,074

- You OK?

- No, I’m not!

750

00:58:36,760 --> 00:58:38,493

- You were lost, right?

- Turn on the lights.

751

00:58:38,518 --> 00:58:39,545

Fereidoon!

752

00:58:39,665 --> 00:58:42,457

Hello. Most welcome! Fereidoon,

753

00:58:42,605 --> 00:58:45,152

tell them to use the lift. Welcome!

754

00:58:45,278 --> 00:58:48,356

- Most welcome!

- Come by lift.

755

00:58:48,381 --> 00:58:49,291

Welcome!

756

00:58:49,530 --> 00:58:54,524

It seems the kids have decided everything.

757

00:58:55,138 --> 00:58:58,849

We’d be disgraced if we say anything.

758

00:58:59,170 --> 00:59:01,186

Don’t say that, dear mom.

759

00:59:01,526 --> 00:59:04,240

There remain only the traditions,

the marriage portion,

760

00:59:04,265 --> 00:59:06,279

the bride price,

and such things.

761

00:59:06,304 --> 00:59:13,745

You say your family customs, we’ll say ours,

and we’ll reach a compromise.

762

00:59:13,770 --> 00:59:14,770

Actually,

763

00:59:15,100 --> 00:59:19,974

we’re not much into traditions.

764

00:59:20,434 --> 00:59:22,034

My first daughter-in-law,

765

00:59:22,059 --> 00:59:24,669

they said 300 gold coins for marriage portion

and I didn’t say anything.

766

00:59:25,204 --> 00:59:29,676

Think it over and tell Fereidoon

what you think is best.

767

00:59:30,228 --> 00:59:34,553

Nowadays, the parents are only guests.

768

00:59:34,831 --> 00:59:37,361

They have no say in anything.

769

00:59:37,655 --> 00:59:44,123

We must just be careful

the kids won’t do anything weird.

770

00:59:44,462 --> 00:59:47,114

- Congratulations, then!

- Yes.

771

00:59:47,139 --> 00:59:52,219

- Serve them, son.

- No thanks, don’t bother.

772

00:59:52,305 --> 00:59:54,056

Serve Hajji too.

773

00:59:54,152 --> 00:59:55,485

Thankful.

774

00:59:55,529 --> 01:00:00,806

It’s getting late for you, Mr Ahmad.

Your mother must do something for you too!

775

01:00:01,066 --> 01:00:03,610

You know?

I’m not good at proposals.

776

01:00:03,635 --> 01:00:06,200

What do you mean?

777

01:00:06,536 --> 01:00:10,573

We went to a few proposals

and were hurt a bit.

778

01:00:10,614 --> 01:00:14,204

- Once bitten, twice shy!

- What’s your brother saying, Fereidoon?

779

01:00:14,332 --> 01:00:22,438

The first time we went to a proposal,

the bride-to-be brought tea.

780

01:00:22,495 --> 01:00:25,410

Her lipstick mark

was on all cups!

781

01:00:26,966 --> 01:00:29,046

Maman didn’t like her.

782

01:00:29,107 --> 01:00:30,551

The second time,

783

01:00:30,619 --> 01:00:33,449

everything was going fine

and when we were leaving,

784

01:00:33,523 --> 01:00:36,012

I put on my shoes to leave--

785

01:00:39,770 --> 01:00:45,574

When we were leaving her father said...

786

01:00:55,892 --> 01:00:58,271

...“You’re wearing my shoes!”

787

01:02:13,615 --> 01:02:15,683

- Hello, Mrs Mokhtari.

- Hello.

788

01:02:15,708 --> 01:02:17,263

- May I?

- It’s not my turn.

789

01:02:17,303 --> 01:02:18,303

I know.

790

01:02:19,309 --> 01:02:21,082

I’m not in a hurry.

791

01:02:21,107 --> 01:02:24,284

- The other drivers will get angry.

- I’ll answer them.

792

01:02:24,546 --> 01:02:26,245

- You OK?

- Yes.

793

01:02:26,446 --> 01:02:27,628

Thank God!

794

01:02:27,658 --> 01:02:29,502

Did you take a wife for your son?

795

01:02:29,774 --> 01:02:33,538

Ahmad is typing when he notices

796

01:02:33,649 --> 01:02:38,460

the empty cup beside him.

797

01:02:51,803 --> 01:02:54,601

He continues typing.

798

01:02:54,626 --> 01:02:58,245

Ahmad gets up and exits the room.

799

01:03:03,393 --> 01:03:05,115

- When did you come?

- Hello.

800

01:03:05,441 --> 01:03:08,938

- Long time no see!

- Just came to call on Maman.

801

01:03:09,563 --> 01:03:12,695

- Niloofar is fine?

- Yes, says hello.

802

01:03:16,078 --> 01:03:19,812

- How’s life?

- Not bad, just passes by.

803

01:03:21,894 --> 01:03:24,028

You’ve started a new screenplay?

804

01:03:25,828 --> 01:03:27,170

It’s not new.

805

01:03:30,432 --> 01:03:32,321

You haven’t found a customer

for your screenplays yet?

806

01:03:32,537 --> 01:03:33,537

No.

807

01:03:34,381 --> 01:03:35,914

Maybe they aren’t good.

808

01:03:37,361 --> 01:03:39,767

They’re not bad,

but they don’t read them.

809

01:03:40,385 --> 01:03:41,854

- Why?

- Money!

810

01:03:42,667 --> 01:03:45,236

If there’s money,

they make it without reading.

811

01:03:45,822 --> 01:03:47,591

If not,

they don’t even read it completely.

812

01:03:48,113 --> 01:03:50,447

And the poor investor doesn’t know

what’s good, what’s bad,

813

01:03:50,501 --> 01:03:53,626

what is worth making,

what has money in it.

814

01:03:55,010 --> 01:03:57,350

- I see.

- Come!

815

01:04:01,061 --> 01:04:03,582

- When will it be done?

- Right away.

816

01:04:04,006 --> 01:04:09,040

- Is that how you help?

- Never mind, it’s over.

817

01:04:16,689 --> 01:04:19,218

- What should I do with it?

- It’s your share.

818

01:04:21,914 --> 01:04:22,981

I don’t need it.

819

01:04:23,502 --> 01:04:25,435

You say you don’t have money.

820

01:04:25,638 --> 01:04:26,972

You yourself invest.

821

01:04:27,985 --> 01:04:31,389

I’ll change my house

and Fereidoon will have his wedding.

822

01:04:32,635 --> 01:04:36,963

I think you haven’t lived with us for a long time

and forgotten why Maman divorced dad.

823

01:04:37,233 --> 01:04:39,702

Maman will agree

if we three are together.

824

01:04:42,214 --> 01:04:47,047

I don’t need that money.

And the investors aren’t scarce.

825

01:04:47,159 --> 01:04:50,582

If you have a little,

they’ll at least read your screenplay.

826

01:04:50,643 --> 01:04:52,306

They may like it and provide the rest.

827

01:04:52,331 --> 01:04:57,153

And don’t you think Maman will agree

to sell the plot because we are together.

828

01:04:57,785 --> 01:04:59,489

No harm in trying it.

829

01:05:00,115 --> 01:05:02,581

I wonder how you were fooled by him.

830

01:05:03,534 --> 01:05:07,336

You’re living your life, call on Maman once a year,

and you are Maman’s goody good son!

831

01:05:07,527 --> 01:05:11,086

It won’t be good for you if Maman finds out

you have plans for her land.

832

01:05:11,380 --> 01:05:12,847

Say hello to Niloofar.

833

01:05:13,800 --> 01:05:16,133

And don’t drag me into your games.

834

01:05:16,369 --> 01:05:17,463

Look, sponger!

835

01:05:18,140 --> 01:05:21,705

How long do you want to live with Maman

like a flea?

836

01:05:21,730 --> 01:05:26,682

We’ll sell the land, you’ll take your money,

and make a better life for yourself.

837

01:05:44,675 --> 01:05:45,675

Hello.

838

01:05:46,715 --> 01:05:47,918

Hello, son!

839

01:05:48,011 --> 01:05:49,644

- When did you come?

- An hour ago.

840

01:05:49,992 --> 01:05:52,222

I’d come sooner if you told me.

Where’s Niloofar?

841

01:05:52,364 --> 01:05:53,793

She had an appointment

with her doctor.

842

01:05:53,922 --> 01:05:55,122

- Something wrong?

- No.

843

01:05:55,147 --> 01:05:57,019

- She’s pregnant?

- No, her face--

844

01:05:57,165 --> 01:05:58,165

Never mind!

845

01:05:58,334 --> 01:06:00,086

- Have you eaten?

- Yes, dear.

846

01:06:00,298 --> 01:06:03,881

- I can make you some kebab.

- No dear, I’ve eaten in the office.

847

01:06:03,982 --> 01:06:05,418

It’s easy.

Just some kebab.

848

01:06:05,443 --> 01:06:06,443

Hello, Maman.

849

01:06:07,212 --> 01:06:09,142

Don’t you have anything to do,

are you sitting here?

850

01:06:09,234 --> 01:06:13,713

That girl can’t eat “I love you” “I love you”,

when you get married!

851

01:06:13,920 --> 01:06:15,097

Shake a leg!

852

01:06:17,996 --> 01:06:20,854

- Why you eat out?

- The office pays for it.

853

01:06:20,949 --> 01:06:22,877

You’ll get ill.

854

01:06:22,998 --> 01:06:25,971

There are many new diseases

without any treatment.

855

01:06:26,151 --> 01:06:28,898

And the doctors charge a fortune.

856

01:06:29,384 --> 01:06:30,352

- You ok?

- Yes, dear.

857

01:06:30,376 --> 01:06:31,821

- Let me make you something.

- No, darling, you’re tired.

858

01:06:31,873 --> 01:06:33,313

I’ll make something simple.

859

01:06:33,373 --> 01:06:34,742

Niloofar cooks?

Yes, dear.

860

01:06:34,789 --> 01:06:36,273

Dinner, lunch, everything?

Yes, dear.

861

01:06:36,282 --> 01:06:38,282

Where did he go?

He sulked.

862

01:06:38,423 --> 01:06:39,556

Where did you go?

863

01:06:40,407 --> 01:06:42,172

Why don’t you knock?

You gave me a heart attack.

864

01:06:42,227 --> 01:06:43,578

- What are you doing?

- I’ll call you now.

865

01:06:43,610 --> 01:06:44,921

Who are you talking to?

Don’t you have anything to do?

866

01:06:44,946 --> 01:06:46,711

- No, I don’t.

- Give me your mobile.

867

01:06:46,922 --> 01:06:48,865

You wouldn’t hide behind them

if you had guts!

868

01:06:48,899 --> 01:06:50,154

Shut up, bitch!

869

01:06:50,250 --> 01:06:50,938

Mr Akbar!

870

01:06:51,023 --> 01:06:53,391

You think I won’t tell you anything

because you’re a woman?

871

01:06:53,463 --> 01:06:55,375

Don’t, Mr Akbar.

Let go, Mrs Mokhtari.

872

01:06:57,429 --> 01:06:59,557

You were not to bicker with them.

873

01:07:00,682 --> 01:07:04,419

You know he is Rostami’s relative

and he’ll side with him.

874

01:07:04,971 --> 01:07:07,247

You want to lose your meagre income?

875

01:07:09,856 --> 01:07:11,590

What do you want to prove?

876

01:07:12,103 --> 01:07:15,315

Suppose you answer back,

how far you want to go?

877

01:07:15,945 --> 01:07:17,212

You can’t beat him.

878

01:07:19,470 --> 01:07:25,467

This way everybody does any shit he wants.

879

01:08:34,640 --> 01:08:36,676

Hello.

You’re home, Maman?

880

01:08:37,900 --> 01:08:38,900

Hello.

881

01:08:39,519 --> 01:08:42,086

You came early.

No fare?

882

01:08:44,605 --> 01:08:48,964

- Do we have lunch?

- I’ll make you kebab now.

883

01:08:52,315 --> 01:08:54,582

- He drank from my bottle again?

- No, I did.

884

01:08:54,910 --> 01:08:57,428

You?!

You don’t drink even from your own bottle.

885

01:08:57,705 --> 01:08:59,182

Let me fill it.

886

01:09:48,314 --> 01:09:49,314

Maman?

887

01:09:52,292 --> 01:09:53,292

Maman?

888

01:09:55,985 --> 01:09:57,385

You won’t go to work?

889

01:10:05,608 --> 01:10:06,958

Something wrong?

890

01:10:10,041 --> 01:10:11,641

When the tomato ran out?

891

01:10:12,997 --> 01:10:15,337

I threw them away, they were rotten.

892

01:10:15,737 --> 01:10:16,986

They weren’t.

893

01:10:18,210 --> 01:10:20,535

- Will you get some?

- Now?

894

01:10:21,460 --> 01:10:23,898

- I will go.

- No, I’ll go.

895

01:10:25,096 --> 01:10:26,563

Let me give you money.

896

01:10:27,536 --> 01:10:29,002

I have money, my dear.

897

01:10:30,240 --> 01:10:31,240

Wait, son.

898

01:10:33,045 --> 01:10:34,045

Ahmad!

899

01:10:36,129 --> 01:10:38,312

Don’t get much.

I’ll buy more later.

900

01:10:56,426 --> 01:10:59,834

You know how to cook such a meal.

Why you always make rissole?

901

01:11:00,749 --> 01:11:01,816

Then who’d work?

902

01:11:01,959 --> 01:11:04,240

- Kebab, not rissole.

- Knock it off!

903

01:11:05,737 --> 01:11:06,737

This is good.

904

01:11:07,582 --> 01:11:10,382

You’ll get married soon and miss rissole.

905

01:11:10,620 --> 01:11:12,851

- Why aren’t you eating?

- I am.

906

01:11:13,880 --> 01:11:18,475

Isn’t it a pity you haven’t brought Niloofar

when I’ve made such a food?

907

01:11:18,560 --> 01:11:21,428

Her sister came from Germany

and she went to her mother’s.

908

01:11:21,453 --> 01:11:23,386

I couldn’t force her to come.

909

01:11:23,861 --> 01:11:26,530

- What should I do with so much food?

- How much Niloofar eats?

910

01:11:26,601 --> 01:11:30,014

- Leave the food to me!

- No, to me!

911

01:11:30,450 --> 01:11:31,666

It’s so tasty.

912

01:11:31,768 --> 01:11:35,641

Cook the same

after Fereshteh and I got married.

913

01:11:37,082 --> 01:11:38,474

- Just--

- Okay

914

01:11:38,517 --> 01:11:42,000

Pray the price of the land goes up.

915

01:11:42,127 --> 01:11:42,954

I swear to god!

916

01:11:42,993 --> 01:11:46,672

Then I’ll buy a bigger plot nearby

with a garden in it.

917

01:11:46,742 --> 01:11:48,808

Then I’ll build 4 houses in it.

918

01:11:48,833 --> 01:11:51,427

You with Niloofar, you with Fereshteh,

919

01:11:51,779 --> 01:11:55,230

I’ll bring Zohreh back too.

920

01:11:55,289 --> 01:11:57,595

Just promise

you will all have children for me.

921

01:11:57,638 --> 01:12:01,575

Just watch the way you eat

in our wedding.

922

01:12:03,048 --> 01:12:04,698

What does it mean?

923

01:12:05,510 --> 01:12:08,383

- Give me the water jug.

- Don’t eat in a way they think--

924

01:12:10,832 --> 01:12:14,575

- I mean watch how you eat.

- How I’m eating?

925

01:12:14,851 --> 01:12:16,549

Is it a nice way of eating?

926

01:12:16,601 --> 01:12:18,968

I’ve worked hard since morning

927

01:12:19,003 --> 01:12:22,336

so you jackass tell me

I’m eating like an animal?

928

01:12:22,440 --> 01:12:25,633

When did I say that?

I myself taught you how to eat!

929

01:12:25,692 --> 01:12:29,239

- Fereidoon didn’t mean anything, my dear.

- He didn’t?!

930

01:12:29,264 --> 01:12:31,192

Then you ask

why I don’t bring Niloofar here.

931

01:12:31,224 --> 01:12:32,473

I know it’ll be like this.

932

01:12:32,582 --> 01:12:35,020

- I spent my youth on you.

- He didn’t say anything, dear.

933

01:12:36,632 --> 01:12:38,332

Now this bull says

934

01:12:40,932 --> 01:12:42,810

I eat like an animal.

935

01:12:42,835 --> 01:12:43,608

Fereidoon!

936

01:12:43,633 --> 01:12:47,758

If there wasn’t war--

If my life--

937

01:12:49,215 --> 01:12:50,871

Don’t cry, dear.

938

01:12:51,512 --> 01:12:53,597

All my life burnt down.

939

01:12:54,377 --> 01:12:56,056

Only regret!

940

01:12:56,628 --> 01:12:57,384

My dear!

941

01:12:57,485 --> 01:12:59,689

- Apologise!

- I’m sorry.

942

01:13:00,421 --> 01:13:03,611

- I can’t even go on pilgrimage.

- Don’t cry, Maman.

943

01:13:04,476 --> 01:13:08,052

I will leave one day,

944

01:13:08,787 --> 01:13:11,857

and nor of you can find me.

945

01:13:12,451 --> 01:13:14,794

You’ll die to see me.

946

01:13:14,819 --> 01:13:17,873

- I swear to god...

- I’m sorry like shit!

947

01:13:17,898 --> 01:13:20,792

You’ll never forgive yourselves!

948

01:13:21,109 --> 01:13:23,548

I won’t eat any more.

949

01:13:28,855 --> 01:13:31,330

They don’t understand,

but he was your father.

950

01:13:31,355 --> 01:13:33,967

It’s not 6 months yet.

How can you sing and dance?

951

01:13:34,055 --> 01:13:37,853

There’s no singing or dancing.

It’s just a simple wedding.

952

01:13:37,878 --> 01:13:40,320

Don’t get me involved

in such stupid games.

953

01:13:40,345 --> 01:13:42,775

I’ll take it, dear.

954

01:13:44,442 --> 01:13:47,307

I can’t say

the groom’s mother didn’t come.

955

01:13:47,332 --> 01:13:49,465

Say she was sick or she is dead!

956

01:13:49,491 --> 01:13:50,742

Say whatever you want!

957

01:13:50,854 --> 01:13:51,642

Maman!

958

01:13:51,923 --> 01:13:52,720

Maman!

959

01:13:52,800 --> 01:13:55,978

Imagine I’m dead like your father.

Anybody asks why he is dead?

960

01:13:56,043 --> 01:13:58,039

Don’t say that.

961

01:13:58,139 --> 01:14:01,275

I’ll disgrace you if I come.

Didn’t you tell me to eat properly?

962

01:14:01,330 --> 01:14:04,807

- I said it for your sake.

- I don't want to eat properly!

963

01:14:06,269 --> 01:14:10,004

Tidy up after you eat.

Do not leave your shit!

964

01:14:10,854 --> 01:14:11,874

She’s talking to you!

965

01:14:11,942 --> 01:14:12,942

Maman!

966

01:14:13,049 --> 01:14:19,548

I’ve told everyone, even to Fereshteh,

first my mother, then others--

967

01:14:20,462 --> 01:14:23,076

Why are you doing this?

968

01:14:23,349 --> 01:14:24,816

We’ll go for two days.

969

01:14:25,227 --> 01:14:26,227

Please!

970

01:14:26,556 --> 01:14:27,439

Maman?

971

01:14:28,510 --> 01:14:29,510

Maman!

972

01:14:31,049 --> 01:14:34,266

Let’s go

and I’ll buy you biryani this time.

973

01:14:35,970 --> 01:14:37,536

Will you come?

974

01:14:39,791 --> 01:14:40,791

Maman!

975

01:14:41,084 --> 01:14:42,543

Yes or no?

Tell me.

976

01:14:44,392 --> 01:14:45,658

I'm talking to you!

977

01:14:45,753 --> 01:14:46,753

Maman?

978

01:14:48,121 --> 01:14:49,451

Where are you going?

979

01:14:53,859 --> 01:14:54,859

Maman!

980

01:15:15,785 --> 01:15:17,534

If you go to Andisheh, ride.

981

01:15:17,671 --> 01:15:18,824

- Hi sir

- Hi

982

01:15:18,849 --> 01:15:22,328

I’m looking for Miss Roosta.

She works here.

983

01:15:23,927 --> 01:15:26,264

- Do we have Miss Roosta?

- He means Mrs Mokhtari.

984

01:15:26,421 --> 01:15:28,327

Yes, I’m her son.

985

01:15:28,500 --> 01:15:31,853

She isn’t here now.

You can wait till she returns.

986

01:15:50,238 --> 01:15:51,238

Hello.

987

01:15:54,442 --> 01:15:55,442

How are you?

988

01:15:58,797 --> 01:16:01,463

Your colleagues speak

so highly of you.

989

01:16:05,179 --> 01:16:09,301

Fereidoon came to me at noon,

already owed him some money,

990

01:16:09,359 --> 01:16:12,159

he needed that,

so I gave his money back.

991

01:16:15,747 --> 01:16:17,414

The wedding is next week?

992

01:16:21,039 --> 01:16:23,099

We must get ready too.

993

01:16:26,619 --> 01:16:28,769

How’s her family?

994

01:16:30,155 --> 01:16:32,336

I ask to know how to dress up for wedding.

995

01:16:34,053 --> 01:16:37,941

Niloofar and I may go to Esfahan

one or two days earlier and tour the city.

996

01:16:40,673 --> 01:16:42,539

Do you want to come with us?

997

01:16:43,221 --> 01:16:46,579

Or we can go a day sooner

so you won’t miss your work.

998

01:16:46,934 --> 01:16:51,239

We can go on a trip later.

999

01:16:53,892 --> 01:16:54,892

Maman?!

1000

01:18:42,675 --> 01:18:44,008

I want to cancel it.

1001

01:18:47,901 --> 01:18:51,461

Why bringing poor Fereshteh to this life?

1002

01:18:53,337 --> 01:18:54,937

What do you mean cancel?

1003

01:18:55,863 --> 01:18:59,772

If I love Fereshteh,

I shouldn’t bring her to our miseries.

1004

01:19:04,156 --> 01:19:05,156

What miseries?

1005

01:19:06,679 --> 01:19:10,114

You’ll take her to your place.

The same Peiman did.

1006

01:19:10,786 --> 01:19:12,786

It’s not as easy as you think.

1007

01:19:13,200 --> 01:19:15,361

Don’t you ever think

you can change Maman.

1008

01:19:17,032 --> 01:19:19,136

Nobody is going to change anybody.

1009

01:19:19,185 --> 01:19:22,240

You and Zohreh couldn’t stay together either.

1010

01:19:22,326 --> 01:19:24,092

It’s not only us.

1011

01:19:24,946 --> 01:19:27,196

- Your situation is different.

- How different?

1012

01:19:28,494 --> 01:19:30,027

You can make ends meet.

1013

01:19:31,470 --> 01:19:34,049

Take your wife to your house

and come here once in a month or a week.

1014

01:19:34,133 --> 01:19:36,667

This way Maman will respect you more.

1015

01:19:38,135 --> 01:19:40,213

And don’t get Fereshteh involved

in our problems.

1016

01:19:40,238 --> 01:19:42,038

Fereshteh knows everything.

1017

01:19:42,956 --> 01:19:44,356

About me, you, Maman.

1018

01:19:45,279 --> 01:19:46,679

But her family don’t.

1019

01:19:47,668 --> 01:19:50,627

What is Fereshteh’s fault that her family think

their daughter’s happiness...

1020

01:19:50,664 --> 01:19:52,997

...depends on money, gold, and house?

1021

01:19:53,402 --> 01:19:55,407

They’re not wrong!

1022

01:20:01,681 --> 01:20:03,314

What does it depend

if not on money and house?

1023

01:20:03,881 --> 01:20:05,084

On you?!

1024

01:20:17,655 --> 01:20:20,782

I mustn’t have a sound sleep

because of you!

1025

01:20:29,858 --> 01:20:30,844

-My son!

-Yes

1026

01:20:30,869 --> 01:20:34,537

Don’t you have anything to do

except sitting here and getting on my nerve?

1027

01:20:39,865 --> 01:20:40,865

It was here.

1028

01:20:40,894 --> 01:20:43,536

You didn’t see

where I put Azizollah’s number?

1029

01:20:43,758 --> 01:20:44,891

Who is Azizollah?

1030

01:20:47,530 --> 01:20:48,364

Don’t touch!

1031

01:20:48,558 --> 01:20:49,777

Don’t touch them.

1032

01:20:53,004 --> 01:20:54,365

How many are we totally?

1033

01:20:54,390 --> 01:20:57,434

You, me, Ahmad, Peiman,

and Niloofar may or may not come.

1034

01:20:57,469 --> 01:20:58,684

We’ll be five.

1035

01:20:58,709 --> 01:21:01,714

Plus five the aunts and uncle,

we’ll be 10 to 15 all in all.

1036

01:21:01,739 --> 01:21:05,321

I’ll burn myself

if they set foot there!

1037

01:21:06,179 --> 01:21:08,593

Only the four of us go to the wedding?

1038

01:21:08,669 --> 01:21:10,367

Call Fereshteh now.

1039

01:21:10,640 --> 01:21:15,145

Say your mother has at least 50 guests.

1040

01:21:15,517 --> 01:21:18,092

Nothing about aunt or uncle.

1041

01:21:18,162 --> 01:21:21,472

You didn’t let them come for proposal.

I shouldn’t invite them to the wedding either?

1042

01:21:21,597 --> 01:21:23,790

I’d put it somewhere here.

1043

01:21:24,567 --> 01:21:25,819

I found it!

1044

01:21:25,943 --> 01:21:26,943

That’s it.

1045

01:21:28,867 --> 01:21:32,582

They’re holding it in their house.

It doesn’t have room for 50.

1046

01:21:32,764 --> 01:21:35,979

What is it to me?

They can get a bigger place.

1047

01:21:37,573 --> 01:21:41,571

Azizollah with his daughters and sons

will be 10.

1048

01:21:42,339 --> 01:21:45,950

I can’t tell them where to hold the wedding.

1049

01:21:59,168 --> 01:22:02,121

Hello, darling.

1050

01:22:02,338 --> 01:22:04,110

You OK, my sweetie?

1051

01:22:04,321 --> 01:22:05,344

Is Maman home?

1052

01:22:05,599 --> 01:22:07,626

Give her the phone.

Say it’s Nasrin.

1053

01:22:07,827 --> 01:22:10,396

- You were beautiful.

- Don’t touch my stuff.

1054

01:22:11,404 --> 01:22:14,030

Hi sis, how are you?

1055

01:22:14,376 --> 01:22:15,376

Are you okay?

1056

01:22:15,400 --> 01:22:16,958

How’s Siyamak?

1057

01:22:18,133 --> 01:22:18,954

Thank God.

1058

01:22:19,010 --> 01:22:25,346

I’d told you about Fereidoon’s wedding.

1059

01:22:25,788 --> 01:22:27,521

It is at the next weekend.

1060

01:22:28,420 --> 01:22:29,092

No,

1061

01:22:29,116 --> 01:22:32,294

No, they live in Esfahan.

1062

01:22:32,861 --> 01:22:33,861

What?

1063

01:22:34,498 --> 01:22:36,673

It’ll be fun there.

You come too.

1064

01:22:37,654 --> 01:22:39,596

All right, as you wish.

1065

01:22:39,975 --> 01:22:41,565

No, that’s ok.

1066

01:22:41,815 --> 01:22:44,710

No, goodbye.

1067

01:22:45,381 --> 01:22:46,381

Even better!

1068

01:22:46,701 --> 01:22:51,025

She wanted to come with

her upstart husband to disgrace us.

1069

01:22:52,458 --> 01:22:56,518

You didn’t want to give us the control of the plot.

Why you transferred it to our names?

1070

01:22:56,552 --> 01:22:59,286

It’s yours when I die.

You can set it on fire if you like.

1071

01:23:02,222 --> 01:23:04,285

Hello, brother.

1072

01:23:04,762 --> 01:23:05,762

How are you?

1073

01:23:05,817 --> 01:23:08,387

There is a hotel there.

It’s just one night and one day.

1074

01:23:08,989 --> 01:23:10,856

But the kids are on holiday.

1075

01:23:11,075 --> 01:23:13,408

No, Fereidoon has booked the hotel.

1076

01:23:14,239 --> 01:23:16,457

What do you mean you don’t have days off?

1077

01:23:16,684 --> 01:23:19,551

I’m Nasrin, the cousin of... Yes.

1078

01:23:19,927 --> 01:23:20,981

How are you?

1079

01:23:21,052 --> 01:23:24,364

No, dear, that’ll be no problem.

I’ll give your present too.

1080

01:23:24,465 --> 01:23:27,332

Hello? I want to talk to Mr Moradi.

1081

01:23:28,216 --> 01:23:30,871

Oh, my! May he rest in peace!

1082

01:23:31,465 --> 01:23:34,067

Who is your guest?

1083

01:23:34,160 --> 01:23:36,161

They’re welcomed too.

1084

01:23:36,614 --> 01:23:38,371

But Esfahan isn’t bad.

1085

01:23:38,966 --> 01:23:40,166

Listen, Miss Aziz.

1086

01:23:40,372 --> 01:23:41,372

NASRIN!

1087

01:23:41,761 --> 01:23:43,582

NASRIN!

DAUGHTER OF AHMAD!

1088

01:23:43,607 --> 01:23:44,990

Don’t you remember?

1089

01:23:45,520 --> 01:23:47,848

My oldest son, Fereidoon!

1090

01:23:48,513 --> 01:23:50,942

We’ll give everything.

You just come.

1091

01:23:52,004 --> 01:23:55,822

I wanted to make sure first

and then call you.

1092

01:23:57,701 --> 01:23:58,701

Yes.

1093

01:23:59,862 --> 01:24:00,978

For what?

1094

01:24:02,642 --> 01:24:05,175

Nothing happens

if they don’t go for two days.

1095

01:24:11,186 --> 01:24:13,690

But you are our elder.

1096

01:24:15,123 --> 01:24:17,723

When did I talk about presents, uncle?

1097

01:24:17,934 --> 01:24:20,502

I can’t say I’m their elder.

1098

01:24:22,769 --> 01:24:23,969

Thank you.

1099

01:24:25,369 --> 01:24:28,940

It’ll be much better if you tell them.

I’ll call them later.

1100

01:24:30,949 --> 01:24:31,831

Thank you.

1101

01:24:32,292 --> 01:24:33,505

Sure.

1102

01:24:33,721 --> 01:24:36,213

Say hello.

Goodbye.

1103

01:24:37,585 --> 01:24:38,979

You don’t have a father.

1104

01:24:39,153 --> 01:24:41,370

If he doesn’t come,

they’ll say you’re an orphan!

1105

01:24:43,599 --> 01:24:46,448

Uncle Reza said he’d come,

but his children can’t.

1106

01:24:47,245 --> 01:24:49,714

He’ll talk to uncle and aunts.

1107

01:24:50,234 --> 01:24:54,870

I called Auntie Shahnaz.

She said she’d come.

1108

01:24:55,009 --> 01:24:56,476

It’s her duty to come!

1109

01:24:56,593 --> 01:24:59,425

She wants to come to my funeral

if not now?

1110

01:25:10,757 --> 01:25:11,757

How is it?

1111

01:25:11,797 --> 01:25:14,423

- Its price?

- 440,000 tomans.

1112

01:25:14,755 --> 01:25:16,298

Turkish fabric and tailoring.

1113

01:25:16,446 --> 01:25:18,102

Why it’s like this here?

1114

01:25:18,142 --> 01:25:19,109

Where?

1115

01:25:19,501 --> 01:25:22,870

Don't worry.

We’ll have our tailor to fix it.

1116

01:25:22,992 --> 01:25:26,295

If they hadn’t stolen my sewing machine at war,

I’d sew 100s better than this.

1117

01:25:26,356 --> 01:25:30,490

Shall I bring a bigger size?

I think it looks better on you.

1118

01:25:31,265 --> 01:25:34,621

I’ve been wearing 40 all my life.

I know my size!

1119

01:25:35,455 --> 01:25:38,416

I’ve been looking for 3 hours,

but didn’t find anything good.

1120

01:25:38,441 --> 01:25:39,294

All rubbish!

1121

01:25:47,096 --> 01:25:48,496

Where did you get it from?

1122

01:25:49,145 --> 01:25:50,781

- Hello.

- Hello.

1123

01:25:52,526 --> 01:25:55,585

- Here’s good?

- Not bad.

1124

01:25:57,367 --> 01:25:59,851

No, it isn’t good.

1125

01:26:03,950 --> 01:26:05,960

You went to the bazaar?

1126

01:26:07,636 --> 01:26:09,695

You didn’t come

and I went with Fereidoon.

1127

01:26:10,981 --> 01:26:11,981

How’s here?

1128

01:26:13,019 --> 01:26:14,630

It may fall and break.

1129

01:26:14,756 --> 01:26:16,521

Why should it fall?

1130

01:26:44,775 --> 01:26:48,213

Maman was sound asleep that night

beside the vase of her memories.

1131

01:26:48,238 --> 01:26:50,869

Maybe she was dreaming of the days

she had not lived.

1132

01:27:02,646 --> 01:27:07,208

If she hadn’t divorced Dad...

1133

01:27:07,466 --> 01:27:11,591

If the war hadn’t broken out...

1134

01:27:11,740 --> 01:27:15,193

If

1135

01:27:41,747 --> 01:27:43,129

Who is it?

1136

01:27:44,097 --> 01:27:46,328

- Who are they with your aunt?

- Who?

1137

01:27:46,466 --> 01:27:49,151

- She’s brought a bunch of thugs with her.

- Thugs?!

1138

01:27:49,184 --> 01:27:52,080

I’ll set myself on fire

if they set foot there!

1139

01:27:53,126 --> 01:27:55,792

“I’ll set myself on

fire” all the time!

1140

01:27:56,744 --> 01:27:57,922

Why are you sitting?

1141

01:27:58,108 --> 01:28:00,693

Take a shower.

I want to take a shower too.

1142

01:28:00,718 --> 01:28:02,272

- I’ll go now.

- Get up!

1143

01:28:18,160 --> 01:28:19,160

Yes?

1144

01:28:23,012 --> 01:28:25,029

Tell Arastoo to come to the door.

1145

01:28:25,107 --> 01:28:27,575

Arastoo?

They want you.

1146

01:28:28,649 --> 01:28:30,300

- Who is it?

- I do not know.

1147

01:28:33,740 --> 01:28:36,367

Yes, Fereidoon!

1148

01:28:39,428 --> 01:28:41,428

- You ok?

- Thanks.

1149

01:28:41,681 --> 01:28:43,499

Don’t you need anything?

1150

01:28:43,578 --> 01:28:44,905

No, everything’s fine.

Why?

1151

01:28:44,976 --> 01:28:47,791

- Who opened the door?

- Akbar?

1152

01:28:48,557 --> 01:28:53,403

He breakdances better than Michael!

Should see his dancing.

1153

01:28:53,428 --> 01:28:56,782

- Why did you bring them?

- You said you needed some people.

1154

01:28:56,807 --> 01:28:57,559

Okay!

1155

01:28:57,584 --> 01:29:00,997

I’ve brought them to blow up your wedding!

Did I do wrong?

1156

01:29:01,784 --> 01:29:04,306

Hey bro, we have only two bottles?

1157

01:29:04,844 --> 01:29:09,798

Ahmad, I put shampoo and soap here.

Use our own.

1158

01:29:10,229 --> 01:29:14,603

Or they’ll charge your brother dearly

for a bit of soap and shampoo.

1159

01:29:15,263 --> 01:29:19,103

They’ve got their money before

whether you use them or not.

1160

01:29:20,370 --> 01:29:21,370

Indeed?

1161

01:29:49,683 --> 01:29:51,126

- What happened?

- It’s solved.

1162

01:29:51,336 --> 01:29:53,775

- What does it mean?

- I told them not to come.

1163

01:29:54,587 --> 01:29:58,048

We were lucky you saw them,

or they’d disgrace us there.

1164

01:29:58,490 --> 01:30:00,400

- Who were they?

- Arastoo’s friends.

1165

01:30:00,493 --> 01:30:02,914

He wanted to help.

1166

01:30:03,056 --> 01:30:04,775

Hurry, Ahmad!

1167

01:30:05,742 --> 01:30:08,126

- Towel!

- There are a few there.

1168

01:30:08,204 --> 01:30:11,158

- Give him the towel.

- There is towel in the bathroom.

1169

01:30:11,407 --> 01:30:14,306

I took them.

I’ll give you one each in Tehran.

1170

01:30:14,423 --> 01:30:16,744

Why did you take them?

They belong to the hotel.

1171

01:30:16,893 --> 01:30:18,103

Ahmad said so.

1172

01:30:18,259 --> 01:30:19,665

Where is the towel?

1173

01:30:21,313 --> 01:30:23,071

Don’t be a fuddy-duddy.

1174

01:30:23,393 --> 01:30:25,923

Kiss Fereshteh quickly after you’re wed.

1175

01:30:26,025 --> 01:30:29,540

No way!

Their family is not like that.

1176

01:30:29,941 --> 01:30:32,774

What is it to them?

You want to kiss your wife.

1177

01:30:35,095 --> 01:30:36,477

How do I look?

1178

01:30:37,820 --> 01:30:39,384

My lovely son!

1179

01:30:39,841 --> 01:30:41,126

If your dad--

1180

01:30:43,029 --> 01:30:44,029

Maman!

1181

01:30:45,306 --> 01:30:46,306

Maman?

1182

01:30:48,861 --> 01:30:51,368

Your dad would be very proud to see you!

1183

01:30:52,526 --> 01:30:55,321

I wish I’d brought wild rue to burn

to cast away evil eye.

1184

01:31:06,579 --> 01:31:09,867

- They don’t have the custom to wear a tie.

- We do!

1185

01:31:11,681 --> 01:31:14,368

- Take it off.

- I won’t.

1186

01:31:15,814 --> 01:31:18,697

- Take it off, I said!

- I won’t, I said!

1187

01:31:18,947 --> 01:31:20,681

- Take it off, I said!

- I won’t!

1188

01:31:20,758 --> 01:31:23,634

We got their daughter.

We’re not going to be like them.

1189

01:31:23,812 --> 01:31:26,548

- Take off your tie.

- I won’t.

1190

01:31:26,724 --> 01:31:27,724

- No?

- No!

1191

01:31:27,911 --> 01:31:28,911

Maman?

1192

01:31:30,891 --> 01:31:33,297

Maman!

Tell him to take off his tie.

1193

01:31:33,502 --> 01:31:36,290

Shame on you!

“Maman, tell him to take off his tie!”

1194

01:31:39,124 --> 01:31:42,438

My dear son.

Take it off.

1195

01:31:42,739 --> 01:31:44,249

He sure knows something.

1196

01:31:44,328 --> 01:31:45,718

Much better now!

1197

01:31:47,028 --> 01:31:49,446

- Why don’t you get dressed?

- Who was taking a shower?

1198

01:31:49,543 --> 01:31:51,010

We must go in an hour.

1199

01:31:56,890 --> 01:31:59,368

Did you tell Peiman

about Niloofar’s dress?

1200

01:31:59,393 --> 01:32:02,531

- They are careful.

- What does it mean?

1201

01:32:02,791 --> 01:32:04,853

What does it mean?

1202

01:32:13,499 --> 01:32:15,571

My lovely son!

1203

01:32:34,960 --> 01:32:36,250

Hello!

How are you?

1204

01:32:36,275 --> 01:32:38,924

Hello.

Thank you.

1205

01:32:39,123 --> 01:32:41,701

- Is Peiman in?

- Yes, come in.

1206

01:32:41,726 --> 01:32:44,818

No, thanks.

Will you call Peiman to the door?

1207

01:32:44,843 --> 01:32:46,484

- Come in.

- Thank you.

1208

01:32:46,796 --> 01:32:48,625

- Peiman?

- Yes?

1209

01:32:48,791 --> 01:32:50,458

I’ll come back and see it.

1210

01:32:56,018 --> 01:32:59,044

You look handsome.

Want me to bring you a tie?

1211

01:33:00,047 --> 01:33:03,623

- What will Niloofar wear?

- She’s brought a few dresses to choose one.

1212

01:33:03,928 --> 01:33:06,943

- How long is it?

- Don't worry, it’s chic.

1213

01:33:07,267 --> 01:33:09,897

Did they tell you that

Fereshteh’s family are so traditional?

1214

01:33:09,993 --> 01:33:11,303

No.

1215

01:33:11,525 --> 01:33:12,858

How?

1216

01:33:25,714 --> 01:33:28,299

Why did you take so long to open the door?!

1217

01:33:28,894 --> 01:33:33,577

Why don’t you get ready, Maman?

The registrar will come in half an hour.

1218

01:33:33,827 --> 01:33:35,013

I’m ready.

1219

01:33:35,179 --> 01:33:38,873

Are my shoes good?

I bought them very cheap.

1220

01:33:40,954 --> 01:33:41,954

What are they?

1221

01:33:42,057 --> 01:33:44,723

I wore them in Peiman’s wedding.

You said they looked good on me.

1222

01:33:44,825 --> 01:33:46,225

You’re wearing jeans?

1223

01:33:46,357 --> 01:33:47,855

You yourself brought it for me

from Kish Island last year.

1224

01:33:47,899 --> 01:33:48,839

I was shit wrong!

1225

01:33:48,864 --> 01:33:51,615

I haven’t worn it even once.

It’s new.

1226

01:33:52,985 --> 01:33:54,122

Why are you laughing?

1227

01:33:54,170 --> 01:33:56,271

Didn’t I give you money to go with Maman

and buy clothes, fool?

1228

01:33:56,296 --> 01:33:57,745

She said

she’d gone shopping with you.

1229

01:33:57,783 --> 01:33:59,050

Nothing’s happened.

1230

01:33:59,098 --> 01:34:01,054

I’ll work and return your money

when we’re back!

1231

01:34:01,137 --> 01:34:02,827

God God God!

1232

01:34:03,184 --> 01:34:08,503

I spent so much and she’s trashing

my reputation for a few grands.

1233

01:34:08,626 --> 01:34:11,323

Slow down!

I won’t come if you don’t like it.

1234

01:34:11,913 --> 01:34:14,064

They’re not going to let me in

for my clothes.

1235

01:34:14,242 --> 01:34:17,156

God, my God!

1236

01:34:17,984 --> 01:34:20,532

God Oh, my!

1237

01:34:37,713 --> 01:34:41,572

- Don’t say anything, Nancy.

- I’m not going to a funeral to wear black!

1238

01:34:41,675 --> 01:34:45,072

- They’ve bought you red shoes.

- I myself bought them.

1239

01:34:45,165 --> 01:34:48,845

Wait.

Why you didn’t remove it?

1240

01:34:49,042 --> 01:34:52,032

- Miss Shahnaz!

- We’re coming.

1241

01:34:52,057 --> 01:34:52,907

Smile.

1242

01:34:52,932 --> 01:34:54,361

- We are coming, dad.

- Hurry up.

1243

01:34:54,386 --> 01:34:57,102

Let the kids be happy.

Afsaneh, hurry up!

1244

01:35:05,627 --> 01:35:07,118

Peiman!

1245

01:35:46,715 --> 01:35:49,444

- Something wrong, son?

- No, dear.

1246

01:35:49,469 --> 01:35:52,225

- What then?

- Nothing, I’m fine.

1247

01:35:57,242 --> 01:35:59,042

Where did you park the car?

1248

01:35:59,167 --> 01:36:02,720

There’s a parking place here.

Why you sent me to the alley?

1249

01:36:03,120 --> 01:36:08,829

What is it?

I told you so many times, Peiman.

1250

01:36:11,381 --> 01:36:14,392

- Auntie?

- OK, OK!

1251

01:36:15,100 --> 01:36:16,100

Let’s go.

1252

01:36:16,175 --> 01:36:17,253

Let’s go. Let’s go.

1253

01:36:17,354 --> 01:36:18,554

Please, after you.

1254

01:36:19,347 --> 01:36:20,547

Please.

1255

01:36:21,019 --> 01:36:22,675

Please, faster.

1256

01:36:25,918 --> 01:36:27,288

Plesse, come in.

1257

01:36:32,457 --> 01:36:34,836

- Push back your headscarf.

- You do not say anything!

1258

01:36:44,737 --> 01:36:45,737

- Hello.

- Hello.

1259

01:36:45,800 --> 01:36:47,959

We thought you’d changed your mind

and wouldn’t come!

1260

01:36:47,984 --> 01:36:50,162

That’s what I wanted to do,

but it didn’t happen!

1261

01:36:50,884 --> 01:36:52,912

You’d seen Maman.

Uncle Reza.

1262

01:36:53,306 --> 01:36:55,506

- Aunt Shahnaz.

- Congratulations!

1263

01:36:55,599 --> 01:36:57,686

My younger brother, Ahmad.

1264

01:36:58,404 --> 01:37:01,818

Niloofar,

wife of middle brother Peiman.

1265

01:37:02,654 --> 01:37:04,850

- And relatives!

- Welcome.

1266

01:37:04,936 --> 01:37:05,936

- Hello.

- Hello.

1267

01:37:06,124 --> 01:37:07,191

Congratulations!

1268

01:37:10,475 --> 01:37:14,223

If there was less noise,

we would begin the ceremony.

1269

01:37:19,496 --> 01:37:21,347

The groom won’t come?

1270

01:37:39,537 --> 01:37:44,596

In the Name of God,

The Most Merciful, the Most Compassionate.

1271

01:37:44,670 --> 01:37:46,883

And of His signs is that He created

for you, of yourselves, spouses,

1272

01:37:47,157 --> 01:37:50,868

that you might repose in them,

and He has set between you love and mercy.

1273

01:37:51,095 --> 01:37:55,173

Surely in that are signs

for a people who consider.

1274

01:37:56,676 --> 01:38:02,602

God Almighty says, “repose in them”,

to support one another.

1275

01:38:03,275 --> 01:38:07,199

God says,

“When this ayah is recited,

1276

01:38:07,722 --> 01:38:16,111

I Myself place love, affection,

and friendship in their hearts.”

1277

01:38:16,447 --> 01:38:25,182

Miss Zeinab Bahrami, do you authorise me

willingly to permanently wed you to--

1278

01:38:25,632 --> 01:38:28,214

I’m really sorry.

1279

01:38:28,500 --> 01:38:32,117

I transferred 1/3rd of the land

to Fereshteh on your behalf.

1280

01:38:35,707 --> 01:38:37,151

I’ll fix it.

1281

01:38:40,922 --> 01:38:42,218

Ok?

1282

01:38:43,178 --> 01:38:47,271

...marriage portion of 313 gold coins...

1283

01:38:47,311 --> 01:38:51,730

...plus 1/3 of a plot in Shiraz...

1284

01:38:51,755 --> 01:38:59,927

...that the mother of the groom

has given to the bride?

1285

01:39:00,301 --> 01:39:08,576

Miss Bride!

Do you authorise me--

1286

01:40:13,364 --> 01:40:14,364

Maman?

1287

01:40:19,496 --> 01:40:20,496

Maman?

1288

01:40:22,614 --> 01:40:23,660

Sorry!

1289

01:40:32,150 --> 01:40:33,966

- Have you seen Maman?

- What?

1290

01:40:34,099 --> 01:40:36,758

I said, "Have you seen Maman?"

1291

01:40:37,023 --> 01:40:38,357

She might be outside.

1292

01:40:38,382 --> 01:40:40,692

You look to be a good dancer, Ahmad.

1293

01:40:50,458 --> 01:40:52,004

Another round! Cheers!

1294

01:40:52,193 --> 01:40:53,740

Here's to your eyes!

1295

01:41:39,642 --> 01:41:41,122

OK, Maman.

1296

01:41:41,388 --> 01:41:43,509

Listen to me for a second.

1297

01:41:44,428 --> 01:41:47,240

Listen to me, Maman.

1298

01:41:51,051 --> 01:41:53,602

Why are you hurting yourself?

1299

01:41:55,959 --> 01:41:57,471

OK, I’m sorry.

1300

01:41:58,218 --> 01:41:59,952

Tell me where you are now.

1301

01:42:02,648 --> 01:42:03,799

Sure?

1302

01:42:05,897 --> 01:42:08,163

You don’t want me to pick you up?

1303

01:42:11,996 --> 01:42:13,455

I said I’m sorry.

1304

01:43:24,303 --> 01:43:26,177

Has anybody survived?

1305

01:43:26,724 --> 01:43:30,991

In this fire?

Will anybody survive?

1306

01:43:31,381 --> 01:43:33,833

Couldn’t you feel the smell?

1307

01:43:49,787 --> 01:43:50,787

Call Maman.

1308

01:43:51,662 --> 01:43:52,662

Why?

1309

01:43:52,756 --> 01:43:54,068

Call her!

1310

01:44:20,928 --> 01:44:22,661

Not reachable.

1311

01:45:33,536 --> 01:45:35,470

I’m going out.

Don’t you need anything?

1312

01:45:36,117 --> 01:45:37,117

No.

1313

01:45:42,736 --> 01:45:44,720

You wore this in the ceremony?

1314

01:45:46,053 --> 01:45:47,053

Yes.

1315

01:45:54,081 --> 01:45:55,081

It’s over?

1316

01:45:57,077 --> 01:45:58,077

Yes.

1317

01:46:01,138 --> 01:46:03,649

Don’t we need anything?

1318

01:46:05,177 --> 01:46:07,573

Just bread.

I’ll get it myself.

1319

01:46:35,860 --> 01:46:36,139

The End

1320

01:46:36,164 --> 01:46:36,336

The En

1321

01:46:36,361 --> 01:46:36,533

The E

1322

01:46:36,558 --> 01:46:36,730

The

1323

01:46:36,755 --> 01:46:36,927

Th

1324

01:46:36,960 --> 01:46:37,132

T

1325

01:46:42,963 --> 01:46:46,986

Ahmad, a bag on his shoulder

1326

01:46:55,478 --> 01:46:58,146

and a screenplay in his hand,

1327

01:46:58,232 --> 01:47:00,005

goes to the street.

1328

01:47:58,427 --> 01:48:00,493

MAMAN

1329

01:48:00,907 --> 01:48:04,293

Written & Directed by Arash Aneessee

1330

01:48:05,107 --> 01:48:07,718

CAST

Rouya Afshar

1331

01:48:08,787 --> 01:48:12,513

Amir Norouzi

Erfan Ebrahimi . Amir Shams . Shaghayegh Shourian

1332

01:48:13,894 --> 01:48:17,350

Director of Photography

Farid Tahmasbi

1333

01:48:17,720 --> 01:48:19,520

Set Designer

Pourai Akhvan

1334

01:48:19,596 --> 01:48:21,391

Costume Designer

Sadaf Saleh Izadkhast

1335

01:48:21,672 --> 01:48:23,658

Edited by

Arash Aneessee

1336

01:48:23,683 --> 01:48:25,464

Music by

Milad Movahedi

1337

01:48:25,617 --> 01:48:27,584

Sound Designer

Zohreh Ali Akbari

1338

01:48:27,609 --> 01:48:29,214

Sound Recordist

Vahid Razavian

1339

01:48:29,482 --> 01:48:31,161

VFX Supervisor

Amin Pahlevanzadeh

1340

01:48:31,206 --> 01:48:33,127

Make-Up Artist

Mohsen Darsanj

1341

01:48:37,938 --> 01:48:41,139

Executive Producer

Mehdi Barzegar

1342

01:48:41,359 --> 01:48:44,205

Producer

Majid Barzegar